

کتابخانه آصفیہ کار عالی حیات دروکن

۱۱۰۴
۲۰۴۲

۲۲۸۰۵

بیرداخت

بیرداخت

قصص عالمیہ

ام کتاب

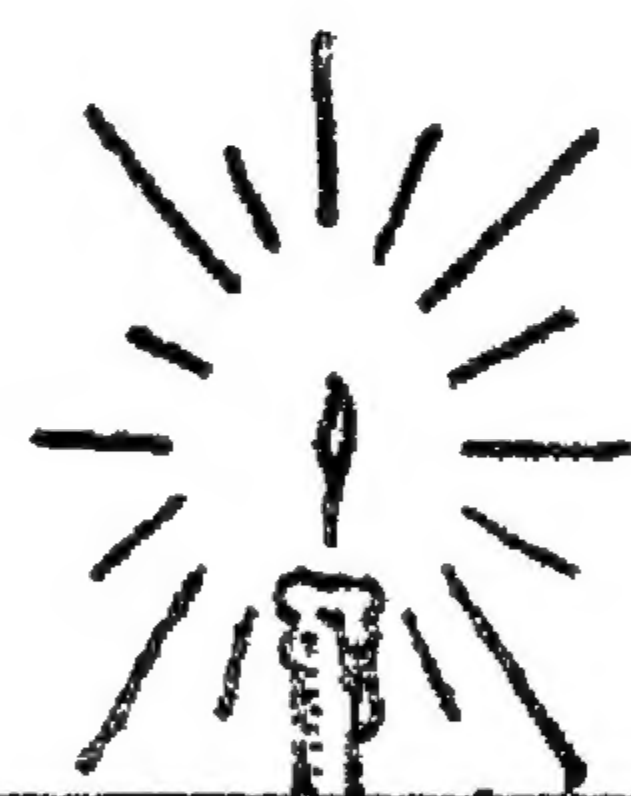
قصص

ن کتاب

۲۵۲

بر کتابت فن مذکور

قصص عالمية



دار الحکومت
۱۷ خرداد ۱۳۵۸

١٠

قصص عالمية

عبد شريف

دار الهلال

سنة ١٩٢٢

هو الروح الذي كانت « دوناروزينا » تعلم به أيام
ألفها ، وتفكر فيه وهي تشهد حفلات مصارعة
الثيران ، وتعيش من أجله ، وتتهيا لمقدمه ، وتفاخر
به أترابها ، وتنتظر تحقيق السعادة المثل على يده ؟ . . .

أهذا هو « الموسو » الساحر الجميل ، صاحب الشعر الأسود
المموج ، والبشرة الحارة السمراء ، والعينين السوداوين الברاقتين ،
والسن الملىء ، والملوك العريض ، والساعد المصقول ؟ . . .

لشد ما تبدل وأحاله الزواج رجلاً آخر . كلا . بل هي حياة
العرونة التي قصاها في الملذات ، استغافت بعتة وحرث خلفها الصعف
والمرص ، ثم شرعت تنتقم منه ونقوص صرح شانه ، وتدمر حياته
الروحية تديراً

لقد شحب لونه ، وعارت عيائه ، وهزل بدنه ، وجف ماء
حيويته ، وكسا المرض صفحة وجهه صخرة قائمة كنتلك التي تبدو في
وحوه المساوين

انه يشكو ألماً في كبدتيه ، وألماً في معدته ، وآلاماً مبرحة في
مفاصله ، وسواء أشوهده حالسا أم سائراً أم يمدداً على المفعد المستطيل .
فهو هو الرجل الواهن العرم الحائر القوى الذي اعتصرت العايت
ربيعة ، ثم امطنه ، وألقين به في حضن الروحة هيكلاً نحراً ، وشلوأ
كسيحاً

انه الآن مريض . انه طريق الفراش . انه يسأل ويمحط

ويرتجش كشيخ هرم ، ولما ينقض على زواجه بـروزينا عام واحد
اقرنت به وملء نفسها الرغبة في الحياة والسعادة ، وسرعان
ما أصبحت ممرضة له !

وها هو ذا الدواء ، وها هي ذى الأنابيب والحقن ، وها هو ذا
كشف الحرارة ، وها هي ذى الحجرة المظلمة التى يرقد فيها الفونسو
لم تغادرها روزينا منذ ثلاثة أشهر الا لتختلس النوم اختلاسا في مخدعها
الضيق الصامت الخانق الشبيه بقبر !

ثلاثة أشهر حرمت فيها روزينا كل راحة وكل سعادة وكل متعة
ثلاثة أشهر أشعرتها بأن الفونسو قد خدعها وغرر بها وقدم اليها
جسما فانيا وروحا هادمة وقلبا ميتا ، مقابل الشباب والصحة والبراءة
والجمال ومختلف روائع النضرة والبكارة التى حملتها اليه !

فهو قد تزوج ليخلق كتاب حياته ، وهى قد تزوجت لتبدأ النظر
في هذا الكتاب

والحق أنها عاشت قرب أبويها حياة بيتية قروية عدودة الأفق
ضيقة الفسحات ، فلما تزوجت رمت الدنيا بعمرها ، وتطلعت الى
ما تتطلع اليه كل فتاة ، ولكن الشقاء كان يترص بها ، فبدل أن
تنطلق من ربة الأسر الى رحاب الحرية ، سجنّت في بيت استحال
الى مستشفى وسط مدريد الزاحرة بشق ألوان المرح والاهو والسرور
فزوجها اليوم جلادها وهى في هذا المنزل فريسه !

هو يسعل ويصق وتساوره الحمى ويهذى ، وهى واقفة تجاهه
تهدق اليه تارة وسظر الى المرأة البعيدة تارة أخرى

ولو أن هذه المرأة لم تكن هنا لكان ذلك أجدى ، فوجهها المصفول
يواجه روزينا في كل لحظة بصورة بديعة الحسن تسثير احساسها ،

وتضرم شعلة التمرد في صدرها ، وتهز أعصابها للتوترة هزاً !
امرأة ممشوقة القد كالغصن ، مديدة القامة ، عريضة الصدر ،
راسخة البنيان ، تفيض حركة ونشاطاً وقوة ، ويتمثل شبابها القروى
السليم في وجه طلق مورد ، وخدين ممتلئين ، وشفتين حمراوين ،
وشعر اسود مجعد غزير

هذه هي روزينا . وذاك هو الفونسو !
فهل بين هذين المخلوقين أية رابطة ، وكيف اجتماعاً تحت سقف
واحد ، وما هو ذلك القدر الذي عبث بـروزينا ، وهل هي لا تستطيع
مقاومته والزامه حد الانصاف والعدل ؟

انها تحاول . . انها تجرب . . انها تريد أن تعيش !
لقد ركب الشيطان رأسها ، وأثار فيها حواسها ، وأيقظ مطالب
بدنها ، وألقى في روعها أن زوجها لن يشفى ، وأن الموت واقف له
بالمرصاد ، ثم زين لها في لحظة من تلك اللحظات التي يفقد فيها المرء
رشده ، ويستسلم لأحلامه وآماله وهو واجسه ، ان هناك حبا آخر
وحياة أخرى ووسيلة مأمونة للخلاص !

وأصاحت روزينا السمع لذلك النداء السرى المتصاعد من صميم
حواسها الظمأى ، وابتسمت للشيطان ، ومكنته من خيالها ، وانسلت
في هذه الساعة المتأخرة من الليل ، ودخلت غرفة زوجها وأخذت
كعادتها تبدل في الأرقام ، في درجات الحرارة التي يجب أن تدون
بأمانة ودقة وانتظام في الكشف الذي يبنى عليه الطبيب علاجه

والواقع أن روزينا كانت لا تكتفى بهذا العمل الاجرامى ، بل
كانت تفسد علاج زوجها أيضاً ، ولا تعطيه الدواء في موعده ، وتزيد
كميانه في بعض الأحيان وتنقصها أحياناً أخرى ، وتلوح للمريض بالطعام

لمحرم عليه قهيج غريزة الشره المتأصلة فيه ، ثم تدفع اليه بالطعام
متنصلة من كل مسئولية ، متظاهرة بالشفقة على زوجها ، مقدرة أن
الغذاء قد ينشطه ويقويه ويعاونه على مكافحة المرض !

وهكذا أرادت روزينا أن تتفعل الطبيب وتشوش في عينه سير
للمرض ، وتقتل زوجها دون ما حاجة لارتكاب جريمة واضحة المعالم
صارخة المظهر تفضحها وتهدم مستقبلها وتحول بينها وبين
الاقتران بحبيبها ارماندو صديق زوجها الحميم والشاب الأوحد الذي
دخل بيتها منذ أصبحت امرأة الفونسو !

وكان الفونسو يغط في نومه ، وعضلات وجهه منقبضة ، والصفرة
القائمة المنفرة تغمر محياه ، فتهدت روزينا ، وعضت على شفتها السفلى ،
وارتمت على مقعد بجوار فراش المريض وأطلقت لحواطرها العنان :
ألم يكن في مقدورها أن تحب وتنهأ وتعيش دون أن تسلك هذا
المسلك المخوف بالمخاطر ، دون أن تمضي في هذا الطريق الاجرامى ،
دون أن تحاول التخلص من زوجها بقتله ؟ . . .

أجل . كان في وسع ارماندو أن يجعل منها خليلته ، ولكنه
لا يريد . . . لا يريد أن يشاطره إياها أحد . . . لا يريد أن يتقاسمها
مع أى إنسان . . . يريد لها لنفسه فقط ولا يريد لها الا مقطوعة الصلة
بكل علاقة وكل ماض وكل رجل

هذا هو أسلوب ارماندو في حبها . وهو الذى أثار أعصابها ،
وألهب عوامل الثورة الكامنة فيها ، ودفع بها كارهة الى الرغبة في
التخلص من زوجها !

وتمثل لها ارماندو بعينه الناعستين الحالمتين ، وشبابه العنصر
ورأسه الشامخ وذراعه القوية الخليقة بأن تضم امرأة ، فارتعشت

وألقت على المريض نظرة مشفقة متبكية ثم هزت كتفها وألقت بكشف
الحرارة جانباً وابتسمت وغادرت الحجرة

ولم تذق روزينا في تلك الليلة طعم النوم . خيل اليها أنها قد
أفلحت في خطتها ، وأنها نجحت في التفرير بالطبيب ، وأن مرض
زوجها يستفحل ، وأن الموت وشيك الانقضاء عليه وإنقاذها منه ،
فارتاحت نفسها واستولى عليها شبه فرح جنوني ولم تستطع لفرط حبها
ارماندو كتمان هذا الفرحة وكتمان الحقيقة عنه ، فعقدت عزمها على
أن تصارحه بكل شيء صباح الغد
وعندئذ ران السكرى على عيني روزينا واستطاعت أن تنام قبيل
الفجر !

وكان ارماندو يحب روزينا بقدر ما يشفق على صديقه الفونسو .
كان يحبها لجمالها وفتوتها وملحاق بها من ظلم ، ولكنه كان يكره
الخدعة والنفاق ولا يستطيع أن يتذوق لذة الحب مسمما بالغيرة
والخوف والاضطراب الدائم والقلق اليومي البغيض . فلما صارحته
روزينا بما أقدمت عليه ، استنكر بدل أن يوافق ، واستهول وحذر
واتهر وزجر بدل أن يفرح ويغبط ، ثم تراجع وأعرض وانطوى
على نفسه وخفف من زياراته كأنما هو خشى أن تفتضح الجريمة يوما
فيصبيه رشاشها

وكان الجبن يومض في حدقة عينه وهو يتكلم ، وكان الرعب
يمسح تقاطيعه ويرجف أعضائه وينكر صوته ، فأحست روزينا على
دهش منها أن الرجلين متشابهان ، أن زوجها ضعيف أمام المرض

وحبيبها ضعيف أمام الحياة ، بل لقد خيل اليها أن زوجها قد يكون
أصلب عزما من ارماندو وأوفر شجاعة وأقوى شخصية وروحاً ،
وأنه لو كان في موقف حبيبها ما فعل فعله ولا تضائل وانكش وجبن
الى هذا الحد ، فقطبت حاجبها ونهضت متثاقلة وراققت ارماندو حتى
الباب وقد ملأت نفسها عاطفة غريبة شعرت بها نحو حبيبها لأول مرة
صغر في عينها ، سقط تمثاله من القاعدة التي كانت قد أقامتها له ،
احتقرته احتقاراً صامتاً مهيناً مؤلماً ، ثم بدلت خطتها نحو زوجها ،
وأقبلت عليه ، واهتمت بعلاجه بضعة أسابيع ، ولما جاء ارماندو ذات
يوم لعيادته ، ألفاه سليماً معافى ، وألنى روزينا جالسة بجواره متلهلة
الوجه مشرقة الصفحة تتحدث وتبتسم وتضحك كأنما الحياة ردت اليها
فلم تعد تبحث عن شيء أو تفكر في شيء !

تجاه هذا المشهد تغيرت نفس ارماندو تغيراً فجائياً تاماً
نسى اخلاصه لصديقه ، وزايلته كراهية النفاق ، ولم يعد يتبرم
بأن يشاطره المرأة التي يحبها رجل آخر ، ولم يعد يحفل بأن تكون
روزينا له وحده
أكل الحسد قلبه ، وحز في صدره هناء غيره ، فأنحط احساسه
وتبدلت فضيلته ، وبعد أن كان يتأبى ويتمنع وينشد الصدق ويخشى
الروذيلة ، وينزع الى الحب المطلق الخالص ، تآقت نفسه الى
هدم السعادة التي يستمتع بها صديقه ، والى محاولة اتخاذ روزينا
خليلة له
كان يود أن يثأر لنفسه من هذه السعادة التي لولاه ما أحس
بها الفواسو !

ولقد كانت في الحق سعادة بهتت لها روزينا وزاد في تأثير هذه السعادة فيها شعورها بأنها لم تستحقها .

اعتقد الفونسو أن زوجته كانت السبب في شغائه ، وأن الفضل في عودته الى الحياة ، يرجع الى عنايتها به وسهرها عليه ورائع تضحياتها في سبيله ، فأحبها أعظم الحب وأغدق عليها من آيات عطفه وحنانه وعرفانه بالجميل ، ما يدل خلق المرأة ، وألمسها حقيقة نفس زوجها ، وأشاع في كيانها المضطرب عاطفة الندم التي استحوطت على مر الزمن الى رغبة عميقة في الحب والولاء والتكفير

وهذه السعادة المتبادلة هي التي سعى ارماندو لتسميمها ، وهي التي أبى عليه حقه إلا أن يقضى عليها

ولكن كيف ؟ . . وبأي الخطط يأخذ ، وأي الوسائل أنجح في اجتذاب قلب روزينا وصرفها عن الفونسو ؟

انها تحبه الآن ، تحبه حبا مفاجئا غمما أسساها الماضي وعلمها الاحتمار . . ولكن لماذا هي تحبه ؟ . . تحبه لأنه بات صحيح الجسم سليما نشطا قويا . . وإذن فلتؤخذ في نفس الشرك ، وليعد الفونسو مريضا ، فترتد روزينا الى ارماندو وأنفها في الرعام ! .

ليس غير المرض قوة ترد روزينا اليه وتلقفها في مثل لمح الطرف بين أحضانه . . ا . . ثم . . ثم هو صديق الفونسو ، صديقه الحميم ، أحب الناس اليه وأقربهم الى نفسه . . ففي وسعه استخدام هذه الصداقة الوثيقة لنيل غرضه والوصول الى مبتغاه ! .

وهكذا انتفع ارماندو باغضاء روزينا وصفحها عنه وتجاوزها عن الماضي وإبقاء بيتها مفتوح الأبواب له ، وعول على إيقاف عوامل المرض في جسم صديقه العزيز الفونسو

وشرع يخرج برفقته كل يوم تقريبا ، وبدأ يتنقل به في أماكن
اللهو البرى ، وفي الحدائق والمتنزهات العامة وفي ضواحي مدريد حيث
الطبيعة صافية ساحرة ، ثم تدرج به الى الأندية وصالات الرقص
الليلية ، ثم عرفه الى بعض الغانيات من صديقاته ، ثم أهاج فيه بدوره
غريزة الشره التي كانت موطن ضعفه ، ثم زين له العودة الى معاقرة
الحجر ، ثم حبب اليه السهر الطويل ، وما زال به يفسد خلقه وينهك
بدنه ويلوح له بالملذات على اعتبار أنها حق له بعد طول المرض والحربان
حتى عاودت الفونسو الأم معدته وأوجاع كليتيه ، فتنهت روزينا
واستشعرت الخطر وأدركت بسليقتها أن الجريمة التي كانت تود
ارتكابها بالأمس ، أقدم عليها اليوم ارماندو ولكن من
طريق آخر . . .

ذعرت المرأة ولفقت أنظار زوجها الى ما يهدده ، فلما هزأ منها
واستخف بها ، لم تتردد لحظة وأوصدت بابها في وجه ارماندو وفرضت
على زوجها قطع كل صلة له به

ولكن الرجل كان قد اعتاد السهر ، وألف معاقرة الحجر ،
واستسلم للبطنة ، واستقر به مطافه الليلي على غانية عرفت بارشاد
ارماندو كيف تلهب غرائزه وتبترز ماله وتستنفد البقية الباقية من
عصارة قواه !

وجاهدت روزينا لاتخاذ زوجها ولكن على غير جدوى . كان
يغافلها ويمضى الى صديقه ، كان يأبى الخروج في المساء بصحبتها ، كان
يحقرها ويهينها كلما ذكرت ارماندو بسوء ، كان يخيرها بين قبول
هذه الحياة وبين الطلاق . ولكنها كانت قد أصبحت تحبه وتتعلق
به وتعلم علم اليقين أن لا حياة لها من دونه ، وأنه لو مات فصيرها

المحتوم الى الشارع ، لأن الشارع وما يحمل في أطوائه من بؤس وعار
يكون أحب اليها في تلك اللحظة من الارتواء في أحضان الغادر اللثيم
الجبان ارماندو !

وظلت تجاهد مستخدمة سحر أنوثتها ، وطيبة قلبها ، ودماثة
طبعها ، وتوقد ذهنها ، وكل ما أودعه حب قرينها نفسها من فضائل
كانت تجهلها ، غير أن الفونسو لم يكثر لها وتمادى في غيه وأسلم
قياده لصديقه واتخذ من بيته شبه فندق يأوى اليه ساعة النوم فقط
فأسودت الدنيا في عين روزينا واشتد سخطها ولسكنها مع ذلك
لم تجسر على اتباع نداء فطرتها واصابة ارماندو في الصميم

كانت تخاف أن يصاب زوجها نفسه فتعكس الآية وتسوء العقبي
غير أنها وقد أبصرت الفونسو ذات ليلة يدخل البيت مرعب الوجه
محدوب الظهر ممسكا كليته بيده . يتلوى ويصيح ويجأر من فرط
الآلم ، ثم يرمى على فراشه مملوب الحول ، مفقود القوى ، لم تستطع
كبح جماح عواطمها ، فغامرت بكل شيء واستخفت بكل شيء ،
وصارحت زوجها بأن ارماندو هو السبب في نكبته وأن ارماندو
لم يزين له الخمر والسهر والنساء إلا ليوقعه بين براثن المرض مرة
أخرى ويجعل من زوجته عشيقه له !

واعترفت روزينا بكل شيء ، اعترفت بماضيها ، وعلاقتها العاطفية
بارماندو ، وما كانت على وشك أن ترتكبه في سبيلها ، ثم صارحت
زوجها بالتبديل الذي طرأ عليها بعد شفائه وكيف أنها شغفت به حبا ،
فاعرضت عن ارماندو فأراد ان يثار منها ويتخذ من عودة المرض
فرصة سائحة لقهرها واجبارها على الخضوع والتسليم

لم تجد روزينا لاقاذا زوجها من مخالب صديقه غير هذه الوسيلة

التي دفعها اليها بأسها الشديد وانقياد زوجها الأعمى لوحى ارماندو الأثيم
ولكن هذا الاعتراف المبالغ المروع للمتلئ حماسة وصدقاً ،
افضى كما قدرت المرأة الى عكس ما تقصد وانقلب عليها وبالا

هال الزوج ما سمع ، وانجابت السحب خاة عن مخيلته ، وأشرقت
بصيرته وذكر في مثل لمح البرق ، مختلف الحركات والاشارات
والنظرات التي كانت تبدو في أثناء مرضه من ارماندو وروزينا ،
والتي كان يلحظها ويحار في تعليلها ثم ينسبها الى الصداقة فيتجاوز
ويغض الطرف عنها

واحتلت ذهنه صورة ارماندو وتمثل له طابع صداقته وأساليبه
للمنوعة في الاغراء ، فدهش حينئذ لها وأحس أنها لم تكن طبيعية وتحقق
من سوء النية التي شاعت فيها ، وزادته يقينا كلمة ارماندو الذي كان
لا ينفك يرددها عليه كلما شكا اليه أثر الحمر : « رفه عنك فلا يقتل
الحمر إلا الحمر ! . . . »

هذه الذكريات والمؤثرات جميعا ، كانت أفعال في بدن الفونسو
من عودة المرض اليه . وكان يحمل لصديقه أخلص حب وأصدق ود
ولماضى امرأته أبلغ تقدير وأعظم ذكرى ، فلما تشوهت في نظره
صورة الزوجة وصورة الصديق ، وشاهد نفسه في هذه الدنيا وحيداً
لا نزاهة ولا إخلاص في عطف انسان عليه ، ولا ثقة له ولا ايمان بأى
انسان ، لاذ بالعزلة والصمت ، واستحوذ عليه صرب من القنوط
المزوج بالحسرة والاشمئزاز ، ولم يجد عزاء له إلا في نفس الرديلة التي
راضه عليها صديقه ، فكان لا يكاد يحس شيئاً من القوة حتى يتعامل
على نفسه ويترك البيت ويعيش بمفرده احدى الحانات ويظال يعاقر الحمر
حتى يفقد صوابه ويفقد الاحساس بالعالم .

ولما كان يدخل البيت وتفتن زوجه الى أنه قد خدعها موها
اياها بأنه قد خرج للتريض ، تصيح وتنتحب وتهيب به وهي ممزقة
الفؤاد طائفة اللب : أنت ارحم نفسك انك تنتحرا ولكنك كان
لا يحفل بها ويقابلها بجسمه المترنح وابتسامته البهاء وصمته البليد ، ثم
يذهب ويرتمى في فراشه متهيئا لاستقبال أله الذى يعرف أنه سيعاوده
بعد حين ا

وكان فى غضون ذلك قد تجنب جهد طاقته الالتقاء بأرمادو ،
وتغير من للشارب والحانات ما يعلم أن صديقه القديم لا يرتادها
وكان لفرط كبريائه ويأسه وشعوره نحو أرمادو بالاشمزاز
والاحتقار ، يأبى أن يلتقى به ويراجعه ويبحث الحياة فى ماض يريد أن
يطمس معالمه

ولكن شاء القدر أن يلتقى الرجلان ذات مساء فى الطريق المؤدى
الى الحان التى اعتاد الزوج الشقى أن يخلو بنفسه فيها . فلم تكده عين
أرمادو تقع عليه ، حتى أسرع وحياء باشتياق ، واستفسر عن صحته
وعن سبب اعراضه واحتجابه وتغيبه الطويل . فاضطرب الفونسو
أول الأمر وتلعثم وانعقد لسانه ، ثم أشاح بوجهه وهم بالمسير ، غير
أنه عندما استوقفه الصديق العادر النذل وحاول أن يتأبط ذراعه
على الدم فى عروقه وجمحت به أعصابه ، فانهال عليه بكلمات بديه ضربا
ولكما وهو يرغى ويزبد ، وينعته بأحقر النعوت وأحط الصفات
وذهل أرمادو ، واستشعر ما وقع ، فلم يحرك أى ساكن ولم يستطع
إلا التقهقر والفرار دون أن ينبس بكلمة

أما الفونسو فقد هرع الى الحان متداعى البدن مجهد الأعصاب
وقد أحس المأ شديداً فى قلبه مصحوبا بمخفقان متعاقب يكاد يخنقه ،

فطمق يهب في الخمر دون ما وعى ، حق اذا ما حاول النهوض شعر
كأن قلبه يكاد يشب من صدره وكأن يد جبار تقبض على عنقه
وتزهق أنفاسه ، فصرخ صرخة هائلة وتمايل على نفسه ثم سقط على
الأرض جثة بلا حراك

وانتظر ارمادو مساء اليوم التالى لتشيع الحنازة ، ثم ذهب لتعزية
روزينا ، معللا نفسه برؤيتها على افراد ، سعيداً بأنها أصبحت له ،
موقفاً بأنه لا بد فائز بها عما قريب . فلما طرق الباب لم يحبه أحد ،
فبهت واستفسر الجيران ، فقالوا له إن دوناروزينا قد ودعت الحياة
ودهبت الى الدير !

شهيدة الخيال

بقلم الكاتب المجرى

هنريك رالف

تكن مدام فاندا من أولئك النساء اللواتي وهبتهن الطبيعة
علم عقلا راجحا وذهنا صافيا وأعصابا سليمة . بل كانت امرأة
حادة المزاج سريعة الانفعال هوائية متقلبة ، تفتتها مظاهر
الحياة وتغلب لها مفاتيح الترف . وكانت شديدة الميل الى مطالعة القصص
الغرامية ، تسترسل في عالم الخيال وتجسم الحوادث وتبالغ في اضعاء
حلة من التصور الشعري على كل ما تقع عليه عينها من جمال
وقد اشتهرت بين صديقاتها بالأفكار الجريئة والآراء المتطرفة
والعواطف للشبوبة المضطربة ، فكان يحذرنها ويتبرمن بها ولا تنفك
العاقات منهن ، تنبهنها الى خطر الانفعالات العنيفة وسوء عقى السعى
وراء مثل خيالى أطل

وكان هذا المثل الأطل في نظر فاندا هو الحب
كانت تعتقد أن لا خير في الحياة دون حب ، ولا قيمة للزواج
دون حب ، ولا سبيل للسعادة الا بتحقيق حب عظيم حار في دائرة
الزواج

والحق أن فاندا كانت تحب الحب في حرارة وحماسة وانقاد ،
ولكنها كانت تحب الحب كعاطفة وهمية خيالية مجردة ، كما صادفتها
في الحياة ممثلة في رجل وكما اسنحتت بها ونعمت بروائعها ، تطلعت
بالرغم منها الى عاطفة أشد نأجحا وعنفا ، والى حب أوفر قوة وأعظم
تأثيرا وحادية

وهكذا ظلت فاندا تتنقل من حب الى حب باحثة عن الحب

الكامل المطلق العظيم حق خيل اليها أنها قد وجدته ممثلا في شخص
موظف كبير من موظفي الحكومة يدعى السيوجاك ريمسكى
وكانت فاندا مخلوقا رقيقا لطيفا ، أشقر الشعر أزرق العينين دقيق
الشفتين ، ينسكب عليه فيض من الحيوية الناضرة يحيه الى القلوب
ويخضع له العقول والأرواح . فلما تعرف اليها جاك ريمسكى أعجب
بمخفها وطيشها وعذوبة حديثها ورونق شبابها وأسرع فطلب اليها
يدها في عصر يوم من أيام الربيع الفاتنة

وكان جاك شابا مديد القامة هزيلا خيالى النظرة الى الحياة ،
يقرض الشعر في ساعات فراغه ، ويجيد العزف على البيانو ، ويحذق
الرسم ، ويكثر من ارتياد السارح ودور السينما . فخيل الى فاندا أنه
فنان فى ثوب موظف ، وأن ذهنه أعمق من أذهان الآخرين ،
وعواطفه أنبل من عواطفهم ، وأخلاقه أرق وأسمى من أخلاقهم
واعتقدت أنه هو وحده الذى يستطيع أن يفهمها ويسعددها
ويفتح أمامها أبواب الخيال والحلم ويبادلها فى دائرة الزواج ذلك الحب
الكامل المطلق المنشود

وشاءت الصدفة أن يطلب جاك يدها فى يوم ريعى جميل وفى
احدى الحدائق العامة بجوار حوض ماء تمرح فيه الأممات الملونة وعلى
مقربة من « كشك الموسيقى » حيث كانت فرقة عسكرية مشهورة
تعزف ألحانا غرامية رائعة لأحد كبار الموسيقيين
وتحالفت هذه العوامل الشعرية على اضرام نار العاطفة فى فؤاد
فاندا واشعارها بأن القدر قد أجابها الى سؤالها فى النهاية وأن ذلك
الحب العامر بالأحلام والآمال والقوى الحيوية الخالدة قد أقبل عليها
فجأة وتمثل فى جبين جاك ، وعينييه ، وصوته المتهدج الناعم الرخيم

وكان أن عقد زواجها على حبيبها ويمسكي وشرعت فأندا تجرب
التجربة العظيمة ألا وهي تحقيق مثلها الغرامى الأعلى فى محيط الزواج
ودائرة الأسرة

وشمل الفرح حياتها وتملكها ضرب من الابتهاج استولى عليها
وسرى فى كل حركة من حركاتها وتجسم فى حبها الجارف المبرح
لزوجها

أرادت أن تجعل من حياتها البيتية مسرحا للحب . وأرادت أن
تقف حياتها على الحب ، وأرادت أن تشعر نفسها وروحها بأن فى
مقدورها العبث بهذا العالم والفكاك منه والسيطرة عليه والتحليق فى
عالم آخر حافل بمختلف الرؤى ، زاخر بأطياف السعادة والجمال شبيه
بفردوس علوى يخلقه الحب ويسوده نعيم الهوى

واغتبط جاك بهذه النزعة وطاوع امرأته ، فكان هو يعزف وهي
تغني ، وهو ينظم قصائد الشعر وهي تطالع روايات الغرام ، وهو
يرسم وهي تثب فى البيت خفيفة الروح رشيقة الحركة تنتقل من غرفة
الى غرفة كالعصفور ينتقل من غصن الى غصن

وكان جاك لا يكاد يدخل البيت وقد انهكه تعب النهار ، حتى تسرع
فأندا فترتمى بين ذراعيه وتعانقه معانقة طويلة وتلاطفه وتداعبه وتصب
فى أذنيه كل ما حشدته فى ذهنها طول يومها من عبارات الحب الغريبة
المتسكرة الشائقة . وكان اذ يعود حاملا تحت ابطه « محفظته » الكبيرة
ويهرع بعد العشاء الى حجرة مكتبه ليعد بعض التقارير الخاصة بعمله
الحكومى ، تفتح فأندا باب الحجرة فجأة وتصففر ثم تضحك ثم تفهقه
ثم تفتح الحجرة غير حافلة ، ثم تقصى الاوراق جانبا ، ثم تحتضن
زوجها ، وتجلس على ركبته وتوسعه ضما وتقبلا وهو يتنفس بصعوبة

ويتأفف ويتوسل اليها أن ترحمه وتتركه لنفسه ولو ساعة واحدة . .
وبدأت فاندأ تغار . تغار من لا شيء . تغار من صديقاتها
وقريباتها غيرة تافهة سخيطة تحط من كرامتها وتذهب باحترام الناس لها
وكانت تحرم على زوجها الخروج إلا بصحبتها ، ولا تطيق رؤيته
يتحدث الى امرأة أو فتاة ، ولا تسمع له باستقبال سيدة إلا في حضرتها
ولا تدع فرصة تمر الا وسأله فيها عمن صادف من الصديقات في
الخارج ، ولما كان يتجههم وينفعل ويوشك أن يغضب كانت فاندأ تفتن
في استرضائه وتبالغ في معانقته وتسخر عليه بأروع آيات الحب ،
فيشعر جاك عندئذ ان هذا الحب أثقل وطأة على نفسه من تلك الغيرة
الطائشة المخبولة . .

ولشدة ولع فاندأ بالحب . وبالحياة القائمة على الحب ، أهملت شئون
بيتها ، وشئون زوجها ، فكان جاك يبحث عن قمصانه في المكان المكد
لها فلا يجدها ، ويبحث عن أوراق عمله فيجد أنها نقلت من مكانها ،
ويركض في البيت ملتمساً فرشاة يشرح بها شعره ، أو ممحونا يذلك
به أسنانه ، فيرى الأشياء قد بعثرت وأهملت واتسحت ، فتثور ثائرته
ويهم بالصياح فتضحك فاندأ وتطيب خاطره وتجيئه بما يريد ثم تعده
بترتيب البيت وهي تحتضنه وتقبله ولا تنفك ردد أن حبه قد تمكن
منها وأنه لو كان منصفاً ما عانها على هذا الإهمال الذي هو في الحقيقة
أبلغ دليل على صدق الحب

وهكذا شاعت الفوضى في البيت واضطربت ميزانيتها وطمع الخدم
فيه ، وأصبح من المستحيل على جاك للسكين أن يحاو بنفسه ويشعر
برجولته ويستمتع بحريته

وكان يتوسل الى فاندأ أن تلتطف من حدة أعصابها ، وتهبط من

أبراج أحلامها ، وتخفف من ثوران عواطمها ، وتنظر الى الواقع .
ولسكنها كانت تستنكر منه هذا النصيح وتهمه بنقص الحب وفتور
العاطفة وجفاف الروح ، ثم تغضب وتلوى عنه وتدخل مخدعها وتظل
منطرحة على فراشها تهمهم وتدمدم وتبكي كالاطفال

ولم يكن جاك يكره مظاهر الحب ، بل لم يكن يكره من امرأته
أن تغار عليه ، وإنما كان يكره اسرافها في الحب واسرافها في الغيرة
واسرافها في ارادة تكريس الحياة بأسرها لعاطفة معينة واخضاع
الواقع بواجباته ومسئوليته لحكم القلب وسيادة البدن والأعيب
العشق والهوى

وكان جاك في صميم نفسه ميالا الى الخيال ، أثر في تكوين
شخصيته حبه الفنون ولا سيما الموسيقى . فرحب أول الأمر بزوات
فاندا ووجد لذة فيها ، ثم غض الطرف عن اسراف امرأته ، ثم صبر
واحتمل وحاول أن يوفق بين ارادتها وارادته ، بين مطالب الحب
ومطالب العمل ، بين واجب القلب وواجب العقل ، ولكنه كان
ضعيفا وكانت فاندا أقوى منه فتغلبت عليه واستحوذت على مشاعره
وأجهزت على البقية الباقية من قوى ارادته ، فاستفاق ذات يوم واذا
به ينساق في تيارها ويستمرى لذة الكسل والرخاوة ويهمل العمل
ويهب نفسه هو الآخر لعاطفة الحب

بدأ يتباطأ في انجاز عمله ، ويسرف في طلب الأجازات ، ويتأرض
الأسابيع الطويلة ، ويغادر مكتبه قبل الميعاد ليسعد بالجلوس الى امرأته
ومغازلتها والاحساس بما يفيض به قريبا من لذة البلادة ونعيم الحمول
والدعة . وفرحت فاندا بهذا الانقلاب وختم الحب على بصرها فلم
تعد تفكر إلا في سعادتها المنبعثة من قلب ملؤه الأنانية

وإذ ذاك حدث ما لم يكن في الحسبان
رقى جميع زملاء جاك وزيدت رواتبهم واستبعد اسمه من كشف
الترقيات ، ثم استدعاه دات يوم رئيسه وأبلغه أنه سوف يفصل ويحال
إلى المعاش ، إذا استمر على استخفافه بالعمل
عندئذ أفاق جاك من غشيته ، وتحت تأثير هذه الالهة الصارخة
التي لحقت به ، ارتدت إليه كرامته وعاوده الشعور بإرادته فاستجمع
قواه وتحفز وعقد العزم على التحرر من سلطان امرأته
وشرع يزجرها وينهرها ويتبرم بسلوها ويفرض عليها النوسط
في الاحساس ، والاعتدال في الحب ، والتعقل في طلب الهوى ، والاتجاه
نحو البساطة في كل شيء . ولكن فائدا وقد الفت الحياة في شبه جنون
مطرد أو في شبه حمى دائمة العليان ، تنكرت لزوجها وحقدت عليه
وأبغضته ، وبدل أن تخفف من علوانها وتكبح جماح أهوائها وهيوها
اصطنعت الدلال والصد والاعراض اعتقاداً منها أن هذا هو السبيل
الوحيد لاسترداد سلطانها على زوجها
وأدرك حاك ما ترمى إليه فلم يحمل بها ولم يحرك ساكماً لاستمالها
وانصرف بجمعه إلى عمله ، فثارت كبرياء فائدا وعز عليها أن تهمل
على هذه الصورة ، فجعلت تثير المازعات وتخلق أسباب الخصام وتعكر
صفو جاك وتشوش عليه فكره وتحيل بيته إلى جحيم ، ولكنه ظل
هادئاً صابراً محملاً يعلل النفس بأث ثباته سوف يحصنها ، وإن عرمة
الراسخ لا بد أن يطهرها من لوثات خيالها ويردها آخر الأمر إلى
الطريق السوي !

ولكن كيف يمكن أن تعبش فائدا بلا حجب ،

كيف يمكن أن تفهم أن الحب الذى تقدسه يتعارض والحياة، ويستحيل
أن تقبله الحياة ؟

ان جرثومة المرض كامنة فيها ، وهى من هذا المرض تتغذى، وبفضله
تفكر وتتأمل وتتحرك وتعيش
وكما يتغذى المحموم من نار الحمى كذلك فاندأ تتغذى من
نار الحب

ويجب أن يكون الحب نارا دائمة الاضطرام لتستطيع فاندأ أن
تشعر بحياتها دائمة الحركة والنشاط
ولهذا السبب اختلطت الفضائل والرزائل فى عينى فاندأ وجمعت
بها أعصابها وبدأت تبحث عن عشيق

وأدركت بفرزتها أن لا بد لها من رجل يعبد الفنون ويشغل
بها ويقف حياته عليها . وأن هذا الرجل وحده هو الذى يستطيع أن
يفهم الحب ويقدر قيمته ويرى فى المرأة مهبط وحي وخيال وشعر
وكان لزوجها صديق يدعى جرهاردت أسود العينين مجعد الشعر
وضاح الجبهة ، أحرز شهرة واسعة فى تأليف القصص التمثيلية وفى نقد
معارض الصور وحفلات الموسيقى

مالت الى هذا الرجل . وعقدت عليه صفوة آمالها ، وبعد أن
كانت تكتفى بمشاهدة مسرحياته ومطالعة بحوثه الفنية والاعجاب
بشخصيته ، تقربت اليه ، وبالغت فى اطراء فنه وعبقريته . فأحب فيها
نفس الخلال التى كانت قد ولدت الحب فى قلب زوجها
أحب فيها روعة النزق والطيش والحفة ، أى روح الفتاة الساذجة
العذراء ممثلة فى امرأة ناضجة الحسن مكتملة الأنوثة

هذا التناقض كان سر جاذبية فاندأ وكان العامل الأكبر في تقويض
صرح حياتها

ولفرط ما كانت حاقدة على زوجها ، مستهولة اعراضه عنها
وزرايته بها ، لم تنعم النظر في مسلكها ، ولم تفكر في عقب طيشها ،
وعقدت مع الأديب جرهاردت صلة الهوى المحرم مختارة ، دون ما وازع
من شرفها وضميرها

وانطلقت تجرب تجربة الحب الثانية وتمثل مع جرهاردت نفس
الصور الذي مثلته مع قرينها

أرهقت الأديب حباً . غمرته جنونا وخيالا وشعراً . اقتحمت
حياته الهادئة واستقرت فيها وملاستها حركة وضجيجا . صرفته عن
العمل . باعدت بينه وبين أصدقائه . أوشكت أن تصيب ذهنه بالعمى
وتقضي على مجده وشهرته

ولكن جرهاردت كان فنا وناقداً . كان روائيا وممكراً .
جمعت شخصيته الفذة بين انتقاد الخيال وانتقاد العقل الملاحظ الفاحص
للتأمل . وسرعان ما فطن الى حقيقة أخلاق فاندأ وأدرك أنها لا تحب
هو بقدر ما تحب الحب ، وأنه لو اساق في نيارها وحضع لوحدها
فسيجود بحياته الغالية في سبيل امرأة لا يستطيع أن يهزى نفسه بقوله
انها كانت على الاقل تحبه

وسرعان ما أفاق هو الآخر من غشيته ، ولكنه بدل أن ينهر
فاندأ ويزجرها ويصد عنها التزم خطة غريبة كانت أشد وقعا في نفس
المرأة من الخطة التي اتبعها زوجها

أخذ جرهاردت يهزأ بفاندأ ويسخر منها ويتهكم بخيالاتها وأحلامها
ويعيرها بقصر ذهنها وفقر ثقافتها وعجزها عن فهم حقائق الحياة

وإدراك الحد الطبيعي الذي يجب أن تقف عنده كل عاطفة ولا سيما
عاطفة الحب

فبينما كانت هي متحمسة في الأعراب عن انفعالاتها ، كان هو مثال
الفتور ، يضحك منها ويتعالى عليها ويصارحها في صراحة وقسوة بأن
مظاهر حبها العنيف الأهوج الطائش لا يمكن إلا أن تثير الشفقة
عليها والارتياح في صدقها والاستخفاف بقواها العاقلة ، وتجعل منها في
نظر الناس مثار هزؤ وسخرية

وسقطت هذه الكلمات على فاندا كشؤبوب من الماء البارد ،
فبهت واستنكرت وعراها شبه ذهول ، ولم تستطع أن تتصور أن
الرجل الذي يشتد في تعييرها ويسخر منها هذه السخرية اللاذعة يمكن
أن يكون قد أحبها

وبانت تعتقد أن جرهاردت لم يحبها أبداً . وأنه خدعها وغرر
بها . فأسودت الدنيا في عينيها وأبغضت الرجال جميعا وبدل أن تتهم
نفسها بخفة العقل وجروح الخيال اتهمت الرجال بغلظة العاطفة وتعجز
القلب واستفحال الانانية ومادية الاحساس والشعور

وتمكنت منها حسرة أليمة ممزقة إذ أبصرت نفسها بعد أن
خدعت زوجها ولوثت شرفها ، وحيدة شريدة منبوذة لم تحقق من
آمالها شيئا ولم تفز من أحلامها بشيء . وعندئذ فكرت في قطع كل
صلة لها بعشيقها والاتقطاع لخدمة زوجها الوفي ، ولكن الحياة في صحبة
أديب ماجد وفنان مشهور كانت مع ذلك أحب اليها وأقرب الى نفسها
وأوثق صلة بجوهر طبيعتها ، فآثرت أن تنفصل عن زوجها وتطلق
منه وتعيش مع جرهاردت زوجة أو خلية

غير أن جرهاردت الذي كان قد ضجر منها وسئم خلطتها وبرم

بأخلاقها وتاق الى تجديد حياته وعواطفه ، نصح لها في أدب بالعودة
الى زوجها وبيتها ، فاخترقت الالهة قلب فابدا قطعة سكين ،
وسدت الحياة في وجهها ، واستحوذ عليها بأس فظيع ، فغادرت في ذلك
اليوم دار عشيقها ، وأسرعت الى بيتها وقد حن جنونها ، وهناك
دخلت حجرة زوجها وغلقت الأبواب ، ثم فتحت درج المكتب
واختطعت مسدسا صغيراً ، ودون تريث أو تأمل أو تفكير ، أطلقت
النار فخرت صريعة مضرجة بدمائها !

في ليلة عاصفة

للكاتب الروسي

مكسيم جوركي

قد فرغت من وضع قصة نفع حوادثها في يوم
كنت من أيام الشتاء . وكنت قد ألفت القلم من يدي
وجعلت أذرع الغرفة وأنا أفكر . .

وكان الوقت ليلاً . وعلى حين فجأة شعرت بأن في الجو عاصفة
تتجمع ، وان أصواتاً غريبة تنبعث من الشارع وتخترق أذني . ولم أشك
في أنها أصوات الجليد تحمله الريح وتقذف به على جدران منزلي
اقتربت من النافذة ونظرت الى الشارع ، فألفيته مقفراً وسمعت
الريح تصفر في جوانبه ، وأبصرت الفانوس القائم في الزاوية تتأرجح
شعلته وتهايل وتكاد تفتق

واستحوذ على حزن مفاجيء ، فخلعت ثيابي واطفأت المصباح
واستلقيت على فراشي وحاولت أن أنام
وعندئذ تنبهت أعصابي ونشط ذهني وطفقت أفكر فيما كتبت وفي
معناه وفي قيمته الانسانية والفنية

وكنت في تلك القصة التي وضعتها قد سردت حكاية هي غاية في
البساطة . حكاية شيخ فقير أعمى وزوجته . حكاية مخلوقين بائسين
رقيقين أعرضت عنهما الحياة وتناساهما الناس

غادر الشيخ الأعمى قريته في صبيحة يوم عيد الميلاد ، ورافقه
زوجته المخلصة ، وانطلق الاثنان يضربان في الأرض الواسعة
ويستجديان بغية الحصول على بعض كسرات خبز أو بعض اسمال بالية
أو بعض قطع النقود ، يفرحان بها ويشتركان بواسطتها مع القرويين
في الاحتفال بالعيد . .

وكانا يعلنان النفس بإمكان العودة الى كوخهما قبل صلاة الغروب
وقد امتلأت جيوبهما بخيرات المحسنين ، ولكن الا كف انقبضت
عنهما والوجوه تنكرت لهما وخيبة الامل حزت في صديهما ، فأثرا
العودة حالا الى الكوخ قبل ان يجن الليل ويشتد زئير العاصفة
وتقدم الشحاذ الاعمى بخطى وثيدة تسوقه امرأته وقد أمسك
بساعدتها خشية أن يتعثر في الطريق

وشيئا فشيئا اكفهر وجه السماء واقبل الليل وتراكضت السحب
واحتدمت العاصفة وغاصت أقدام الاعمى في قطع الجليد التي كانت
تضربها الريح فتطير وتتناثر على وجهيهما

وكان الكوخ ما يزال جد بعيد . . . فاستطرد الشحاذ وامرأته
السير ، والاعصار يدوى حولهما وريح الشمال تعصف بهما والبرد
يخترق بدنيهما وأسنانهما تصطك وأيديهما تتقلص وترتعش

وخارت قوى المرأة واحست انها قد ضلت الطريق فتأملت في
مشيتها وكفت بغتة عن الكلام ، فاستغرب الاعمى صمتها وقال :

— ألن نصل في الميعاد ؟ . سنتأخر ولا شك عن صلاة الغروب
فطمأنته المرأة وعللته بقرب الوصول ولم تشأ أن تصارحه بأن
الليل قد خيم عليهما وان الاعصار قد شوش الجو في عينيها وانها قد
ضلت طريق الكوخ

واحست بعد لحظة طويلة بياس عميق ينتابها فلم تستطع الصمت
وقالت :

— اصفح عني ايها العزيز . . لقد ضللنا الطريق ولم يعد في
مقدوري ان استأنف السير . . اريد ان اقف . . ان استريح . .
— البرد شديد . .

- اريد ان استريح ا

— قد يقتلنا البرد فندفن وسط الجليد ا

فغمغت المرأة قائلة :

- وماذا يهم ؟ . . . ليست حياتنا من الجمال بحيث يمكن أن
نأسف عليها . .

فتهد الأعمى وأذعن لمشيئة زوجته

وجلسا على الأرض واسند كل منهما ظهره الى ظهر صاحبه فكانا
أشبه بخرقة بالية كبيرة تعبت بها الريح

وغمرهما الجليد ، وجعل يحز بدنيهما ، فانطوت المرأة العجوز على
نفسها وانكشيت واكتنفها الصمت . فصاح الأعمى قائلاً :

— انهضى . . انهضى . . هيا بنا . .

ولكنها كانت قد نامت وجعلت تنتم كلاما لا يفهم ، فحاول
زوجها النهوض بها فخافته قواه ، فصرخ قائلاً :

— احذرى البرد . . احذرى الجليد . .

ولما لم تجبه تولاه الدعر وطفق يصرخ قائلاً :

— الغياث . . النجدة ! . .

ولكنها ظلت صامته . فاستهول الأعمى سكونها وجعل يتحسسها
بيد مجنونة وقد أخذ اليأس بمخنقه . وفي تلك اللحظة سمع دق الناقوس
وتجاوب رنينه في الفضاء ، فاختلج الشحاذ وصاح :

— الناقوس يدق ! . . انهضى . . سنتأخر عن الصلاة

ولكن المرأة كانت قد أرسلت النفس الأخير وذهبت الى العالم
الذى لا يرجع منه أحد . .

فحاول الأعمى ان ينهض ، غير انه لم يستطع ، فناضل وكافح غير

ان الجليد كان أقوى منه ، فأدرك أنه لا عمالة هالك ، فأسلم أمره لله
وأخذ يصلى ويقول :

— ارحمنا يا الله بعظيم رحمتك واغفر لنا خطايانا وتقبلنا في
ملكوتك فنحن بعض عبيدك المخلصين . . .

واتجه الأعمى بكل ما فيه من قوى الأمل نحو الله ، وأرسل
صلاته حارة صادقة خالصة ، فخيل إليه وهو يصلى ان بصره قد تفتح
فجأة وانه يرى معبدا رائعا عظيما ، وان المسيح بنفسه يتقدم إليه من
وسط الهيكل ويقول :

— ادخل . . . ادخل الى معبدي . فقد آن لك أيها البائس ان
تهلك وتفرح !

فسرى الدم في عروق الأعمى وتحامل على نفسه ونهض ثم ارتقى
على عتبة المعبد وبصره متجه الى المسيح الذى كان يرمقه ويرمق زوجته
المسكينة بنظرة مأوها الشفقة ويتسم . . .

وهكذا مات الشحاذا الأعمى وامرأته فى أحد الحقول فى يوم من
أيام الشتاء العاصفة !

وبعد أن استعدت فى تخيلى حوادث هذه القصة وتأملت فيها
وتساءلت عما اذا كانت ستحدث فى نفوس قرائى ذلك الأثر الإنسانى
المنشود ، لاح لى أنى قد أصبت الغرض من وضعها ، فسررت من
نفسى وحاوات أن أنام

وكانت ساعى الصغيرة تدق وتذهب دقائقها باجزاء حياتى . وكانت
العاصفة تشتد فى زئيرها ، وزجاج النافذة يهتز ، وأغصان الشجر فى
الخارج تصطفق ، والريح تعوى ، والصرخات والغمغات المكشوبة تملأ

فضاء الغرفة وتشيع في النفس القلق والرعب
وجفأة لمحت على مقربة من النافذة سحابة كثيفة ، وخيل الى أنى
أبصر من خلال تلك السحابة عيونا وأجسام بشرية تتحرك
وتهدق الى

رأيت أطباقا عديدة ، أطياف شيوخ وصبية ونساء ، فذهلت
وحاولت أن أتعرف هذه الوجوه ، ولا سيما وجه شيخ أعمى أمسك
بزنار امرأة عجوز ..

وفتحت عيني ما استطعت وتأملت تلك الأطياف بأعمالها البالية
ووجوهها الضامرة وهتفت :

— من أنت ؟

وشعرت بأنى قد بدأت أفهم

وحينئذ قال لى طيف صاحب الحيا متحشرج الصوت :

— أعرفتنا الآن ؟ .. نحن أبطال قصصك .. نحن رهط
البؤساء والمحرومين والحزائي ، نحن الذين قصصت على الناس حكاياتنا
وجعلتهم يلتذون بوصف آلامنا ، فانظر الينا وتذكر .. سنمر
أمامك واحداً بعد الآخر .. هذا هو الصبي البائس وشقيقه ، وقد
جعلتهما يموتان تحت نافذة أحد القصور حيث كانت تسطم شجرة عيد
الليلاذ .. وهذه هى الام المنكودة الحظ التى قضت نحبها قبل أن تحمل
الى أولادها هدايا العيد .. وهذا هو الرجل ..

فحجبت وجهى بكلتا يدي ووضعت أصابعى فى أذنى وأشحت
برأسى ، ولكن عيني الشاردة أبصرت طيف الشحاذ الأعمى تجره
امراته العجوز وقدماه غائستان فى الجليد ، فارتعدت وهمت بترك
فراشى ، ولكن العاصفة هدأت بعض الشيء وتجمعت الاطياف

وترأصت أمامي وتقدمت نحوي فصحت قائلاً :

— يا الهى . لم كل هذا ؟ وما معنى كل هذا ؟ ..

فأجابني طيف لامع النظرة وضاح الحين :

— أى شيطان دفع بك الى كتابة تلك القصص وتصوير حياة هؤلاء الساكنين ؟ الحياة مفعمة بالألم ، فلماذا تضاعف آلامها برسم الشقاء والافتنان فى رسمه والاستعانة بخيالك لجعله أوقع أثراً فى النفوس ؟ ...

ما تريد بهذا ؟ . . أتريد أن تقضى على البقية الباقية من الشجاعة وقوة الاحتمال فى صدور الناس ، أم تريد أن تحرمهم الأمل فى السعادة ، أم أنت تبغضهم وتسعى لتسميم رغبتهم فى الحياة ؟ . . أجبني ماذا تقصد بفنك هذا وقصصك المتشائمة السوداء ؟ ...

فحرت فى أمرى واستغرقنى الوجوم ثم تأملت لحظة فيما قاله الطيف واستجمعت قواى وأجبت :

— يا طيف أحد أبطالى الحزائى التاعسين ، أصدقك القول ، أنا لم أقصد بتصوير شقاء البؤساء إلا الهاب عاطفة الرحمة والانسانية فى قلوب انت تعرف حق المعرفة ما هى عليه من قسوة ولم أكداصمت حتى رأيت الاطياف تختلط وتمازج وتتحرك كأنها توشك أن تطير ، وسمعت الاعصار يهدر ويصفى ويرى ، وخيل الى أن قهقهة مروعة تنبعث من الاطياف والاعصار معا ، فتصيب العرق البارد من جبيني وصرخت :

— ما هذا ؟

فأجابنى الصوت :

— هى الاطياف تضحك !

— ومن تضحك ؟

— منك أنت ؟

— ولماذا ؟

فقال الصوت :

— لأنك في الحق رجل ساذج .. كيف تريد أن تلهب في قلوب
الناس بقصصك الخيالية عاطفة الرحمة ، في حين أن الحوادث الواقعية
ومظاهر الشقاء والبؤس التي يرونها كل يوم لم تستطع أن تبدل نفوسهم
وتلطف من قسوتها ؟ . . .

فاذا كانت الحقيقة الفاجعة الحية لا تؤثر فيهم فهل تظن الخيال
يغير من طبيعتهم ؟ . . . تكلم . . .

فأخرجت ولم أدر ماذا يجب أن أقول . وكان في وسعي ان أقول
للطيف أن قوة الفن قد تفوق في التأثير قوة الواقع . ولكن هل
أنا واثق من هذه النظرية ؟ . . . وهل في مقدوري أن أؤكد اني
قد أصلحت بفني نفس انسان ؟ . . .

لست متأكداً من شيء . . . كنت حائراً مضطرباً ولذلك لم انكلم
بل نهضت من فراشي مسرعاً وهروايت الى مكتبي وتناولت الأوراق
التي كتبت فيها قصة الشحاذ الأعمى ومزقتها ثم فتحت النافذة والقيت
بالأوراق في الفضاء

وعندئذ تبددت الاطياف وانحلت واختفت ، فعدت الى فراشي
وانسحق بدني تحت وطأة النعاس ، ولم استيقظ إلا عند مطلع الفجر
مصدع الرأس ملىء النفس بالوساوس والهموم ! . . .

السارقة

للكاتب الرومانى

أنطون مورينو

مدام ماريا عند ما أبصرت الباب يفتح ويدخل
عليها فجأة السيو فردريك لامع العينين وقد جالت
على شففيه ابتسامة خفيفة ملؤها السخرية

أجفأت

وكانت جالسة على مقعد بجوار النافذة فهبت مذعورة وتقدمت
إليه مستنكرة بعد أن ضمت على صدرها طرفي غلاتها الفضفاضة
البيضاء

وظل الرجل واقفا تجاهها لا يتحرك . وظلت تنفوس فيه
وصدرها يعاو ويهبط ، وقد انعقد لسانها وسرت في بدنها قشعريرة
باردة

وأخيراً ضحك السيو فردريك وألقى بقبعته على المقعد . ثم اتجه
صوب النافذة وتنفس طويلاً . ثم عاد إلى ماريا وقال هادئاً جاداً :

— علام كل هذا الرعب ، وهل في مظهرى ما يخيف ؟ لقد
انتهزت فرصة غياب زوجك وجئت أعرض عليك حلاً فيه انقاذكم
جميعاً

وأطرق السيو فردريك لحظة وأومضت عيناه كعادته كلما عقد
العزم على أمر فيه مصلحة له . ثم رفع رأسه وتبدلت ملامحه وشاع في
تقاطيع وجهه ضوء سحرى غريب يفيض شفقة ورحمة

ولكن مدام ماريا لم تكد تلمح هذا التغير حتى اشتد رعبها
وتضاعف خفقان قلبها وتقهقرت حاجبة وجهها بكفيها
فابتسم الرجل نصف ابتسامة وأردف قائلاً :

— أية فائدة لك من هذه الحياة القائمة الشقية التي ارهقتك
وأذبلت نضرة شبابك وقضت عليك بذل الحرمان الفظيع ؟ . . .
زوجك اوكتاف يبدد ثروته فسادت أخلاقه وفسدت طباعه واضطرب
عقله . ثم هو فوق هذا يضطهدك ويستبد بك ويقضى لياليه في الحانات
ويجيثك آخر الليل سكران معربداً يصبح ويقنع ويضرب ويحيل
بيتك الى جحيم ! . . . هذه هي حياتك يا ماريا ، فهل أنت قابلة بها
وهل ودعت كبرياءك القديمة وتناست بمجدك التالذ وأصبحت امرأة
مفقودة الحزمة والكرامة ؟ أجيبي

فرمقته ماريا بنظرة نارية ورفعت ذراعها وأشارت الى الباب
وغمغمت في سكون قائلة :

— أخرج !

فحدق اليها فردريك وكظم غيظه وقال :

— لا أستحق منك هذه المعاملة . لقد أخلصت لك الود . وعانيت
بك أيام مرضك . وكنت أعودك كل يوم بينا كان زوجك يخذلك
ويفر من البيت الى أحضان عشيقته روزالند . . .
فامتقع وجه ماريا وغلى الدم في عروقها ولم تستطع الاحتفاظ
بالصمت فقالت :

— ما قيمة اخلاصك اذا كنت تريد أن تتقاضى عليه أجراً ؟

فدنا منها بغتة وأمسك بذراعها وقال وهو يهدر :

— أنت السبب في هذا الحب الذي أكنه الآن لك والذي يعذبني

ويعكر على صفو حياتي !

فصاحت ماريا قائلة :

— أبا السبب ؟ . . .

فأجاب قائلاً :

— نعم أنت ! .. لماذا تُلطفَت معي ؟ .. لماذا قُربتني إليك ؟ ..
لماذا جعلتني موضع سرِّك ؟ .. بل لماذا فتحت لي أبواب بيتك ؟ ..
فذهلت ماريا وقطبت حاجبها وقالت :
— لأبك كنت أخلص صديق لزوجي !
ثم شمخت برأسها وتعالَت وأردفت قائلة :
— هل شجعنك يوماً على مغالتي ؟ .. هل بدرت مني أية هفوة
تمس شرفي ؟ .. هل منيتك بشيء ، هل لوححت لك بشيء ، هل قطعت
على نفسي عهداً بشيء ؟

فاضطرب فردريك وتخلص من مأزقه بأن قال :
— المهم هو ما اعتقدته أنا .. اعتقدت أنك ميرتني فأحببتك !
والأهم من ذلك اني الآن أحبك ولا بد أن أفوز بك
فصرخت ماريا قائلة :

— لن أخون زوجي وابنتي !
فأغمض فردريك عينيه نصف اغماضة ثم فتحهما فرف حاجباه
واكفهرت سحنته ، فارتعدت فرائص ماريا وغمغمت في شبه
توسل قائلة :

— اخرج ! ..
فقهقه الرجل قهقهة عنيفة حادة ووضع ابهامه في فتحة كم صدريته
وجعل يتأيل زهواً وخيلاء ، ثم انقبضت فجأة حوافي عينيه وتجهم
وجهه وخطأ نحو ماريا وقال وكأنه يهمس :
— زوجك أوكثاف ينتظرنى ! ..
فتراجعت مذعورة وتمتمت قائلة :

— هو ؟ .. كيف ؟ ...

فهز فردريك رأسه وابتسم واستطرد قائلاً :

— انه الساعة في منزلى !

فتطلعت اليه وتحدثه وقالت :

— وبعد ؟

فأمسك مرة ثانية بذراعها وجذبها اليه في عنف وقال بصوت غائر أجش :

— آخر قطعة أرض يملكها أوكتاف ستزغ ملكيتها غداً ..
ستصبح فريسة الدين .. ولا سبيل لانقاذها إلا بدفع فوائد الدين
للتأخرة على الأقل ثم باصلاح بعض أجزاء الارض وتحسين وسائل
استغلالها ..

فصعدت ماريا نفساً مستطيلاً وغشى السواد بصرها ، ولكن
فردريك لم يحفل بها ومضى يقول :

— زوجك الآن في بيتي وسأنقذه اذا شئت .. سأقرضه المال
الذى يريد دون فوائد واحتفظ لكم بالارض التى هى آخر ما يملكه
أوكتاف ا .. ففكرى ... وزنى الأمور بميزان العقل .. وسأظل
واقفاً انتظر قرارك فعسى أن تقدرى حبي وتضحيتى

واستدار واتجه صوب النافذة وجعل يتلهى باللعب بسلسلة ساعته
ويسرح أبصاره فى الأفق البعيد

وأما ماريا فقد أحس كأن يداً قوية تقبض على قلبها وتعصره
اعتصاراً . فجعلت تذرع الغرفة وتلهث وتهذى كمحمومة ، ثم رمقت
ظهر فردريك بنظرة حافدة ملتبهية ، ثم ضربت صدرها بقبضتها حسرة
وكمداً وهى تجيل نظرها فى انحاء الغرفة مشرّبة العنق كغريق مشرف

على التهلكة يبحث في اللجة الطاغية عن حطام
و حال بمخاطرها في لحظة من لحظات الجنون أن تهب نفسها لهذا
الرجل وتستريح ، ولكنها سرعان ما تأبت واستنكرت وعاودها القلق
فتعاقبت أنفاسها وتصبب العرق البارد من جبينها وأوشكت أن تصاب
بشبه اغماء

وانها لفي حيرتها ودوارها تتلمس سبل النجاة دون جدوى
واذا بصوت رقيق ينبعث من خارج الغرفة وتتجاوب اصداؤه في
كيانها . فهدأت بعض الشيء واستضاء وجهها وأسرعت ففتحت الباب
وفردريك ينظر اليها مبهوتا ثم صاحت باحدى خادمتها قائلة :
— جورجيت .. قولى لمكتوريا انى هنا ! وكرت راجعة مرفوعة
الرأس مقطبة الجبهة مهيبة الوجه ومشت الى فردريك ، ولما قاربت
طوت ذراعها على صدرها وقالت فى سكون :

— لقد فكرت !

ثم أردت قائلة وهى تلهث :

— اخرج !

فدهل الرجل وعض على شفتيه حنقا ، ثم هز رأسه كمن يثق
بالفوز النهائي ، ثم اختطف قبعته وانحنى باحترام وخرج منصوب القامة
ثابت الخطى

وفجأة شعرت ماريا بتحول اتجاه تفكيرها . وأحست كأن قوة
غير منظورة تدفعها الى طلب العرلة والاستحمام . فعدلت عن استقدام
ابنتها فكتوريا وعن التحدث اليها الآن وأعلنت الخادم برغبتها ، ثم
صعدت الى الطابق الأعلى ودخلت مخدعها الخاص وأوصدت بابه عليها

واستلقت على الفراش ، ومضت تفكر في الكارثة التي توشتك أن تنقض
على بيتها :

كيف تنقذ الموقف وكيف تنجو من مخالب فردريك وكيف
تشعر زوجها أوكتاف بأخطائه وتلمسه عقي سلوكه وتوقظ ضميره
الراقد واحساسه للتبذ وعواطفه القاسية المتحجرة ؟

لقد كان هو السبب فيما انتهت اليه حياتها من شقاء ، كان هو
السبب في اذلالها وانتهاك حرمة كرامتها ووقوف فردريك منها ذلك
الموقف الزرى الشائن الذي جعل منها سلعة للمساومة !

والآن ألا يمكن رد زوجها الى محجة الصواب والهدى ؟
أليس في وسعها ابتكار علاج تستأصل به شأفة غرائزه ؟ أليس في
مقدورها وهي المرأة القوية النبيلة العاقلة الشريفة ، أن تطهره من
رذائله ، وتحرره من سلطان شهواته ، وتكسر من شره ميوله الشاذة
وأهوائه الوضيعة المستنكرة ؟ ...

يجب عليها أن تواجه أوكتاف بالواقع وتدنيه من الهاوية وتثير
فيه كوامن حبه لابنته وتخيره بين القضاء على مستقبل فكتوريا وبين
الارتداد العاجل الى حياة الخير والفضيلة والجهاد والعمل

هذه فرصة لن تعوض . فكيف تنتهزها ماريا ، وكيف تفيد
منها ، وكيف تسخرها لمصلحة زوجها ومصلحة ابنتها ومصلحة الأسرة ؟
الحق ان الوسيلة جريئة وان في الاقدام عليها مغامرة قد تذهب
آخر الامر بحياتها . ولكن ماذا يهم ، ومتى كانت ماريا الشقية البائسة
المنكودة الحظ تطمع في الحياة أو تعلل النفس بأمل أو سعادة ؟

لا مفر من العمل . ولا مندوحة عن اقتناص الفرصة السانحة !
جالت هذه الخواطر في ذهن ماريا فنشطت أعصابها وترا كض الدم

في عرض شرايينها وامتلاء قلبها عزمًا وإرادة وقوة

غداً .. نعم .. غداً ؟ .. كلا ..

أمجنونة هي ؟ .. في غد يكون قد فات الوقت ! .. اليوم .. الليلة ..
بعد منتصف الليل .. في تلك الهدأة السحرية حيث يموت البدن وتقر
الاعصاب ويرف على البيت الفسيح جناح الصمت ! ..

أجل .. في هذه الليلة تغامر ماريا بمستقبل ابنتها في سبيل انقاذ
زوجها وانقاذ شرفها

في هذه الليلة تقدم ماريا على أمر قد تكون فيه نعمة أو قد يتطور
فيستحيل الى نقمة ! .. واذن فلتغمض ماريا الآن عينيها السكيلتين
ولتتم ساعة أو ساعتين ريثما يدنو موعد الغداء ..

ولكن ما هذا ؟ .. لقد خيم الصمت منذ الساعة على البيت ..
لا نبأة تسمع ولا همس .. أين هي فكتوريا ؟ .. كانت هنا ؟ ..
خرجت ؟ .. ربما ..

وخيل الى ماريا انها تسمع صوت باب الحديقة وهو يغلق ، فوثبت
من فراشها وأطلت من النافذة فأبصرت ابنتها فكتوريا تجتاز الشارع
مرتدية فستانها الاحمر الجديد وتدخل باب البيت المجاور حيث يقيم
حبيبها وخطيبها المعبود ادوارد ..

تنفست ماريا الصعداء واحتواها الصمت وعادت الفكرة الثابتة
تحتل مخيلتها وتغلي الهم في عروقها وتستحث أعصابها لاستعجال
الغرض المنشود

ولم تستطع المقاومة ، وعلى حين فجأة تقدمت الى مكتبها الصغير
وفتحت أحد أدراجيه وأخرجت منه مفتاحاً ، ثم أغلقت الدرج ، ومشت
الى الباب وهي تترنح

ولما ألقت نفسها في الدهليز الطويل تشبعت واستطردت السير حتى
بلغت مخدع ابنتها فدخلته

وكان صفاء العذارى يسود المخدع ويضئ عليه حلة ساطعة من
نور . فارتعشت ماريا وأحجمت ، ولكن خيال زوجها تمثل لها ،
وذكرات حبهما القديم استماقت في ذهنها ، فاتجهت من فورها صوب
خزانة حديدية صغيرة قامت في إحدى زوايا الحجرة ، ومدت أصابعها
القابضة على المفتاح وفتحت الخزانة في عناية ورفق وهي تلهث وتتلفت
وبالرغم منها تحركت يدها اليسرى وغابت في أعماق الخزانة ثم
ارتدت ممسكة برزمة من الاوراق المالية ما كاد يقع عليها بصر ماريا حتى
اختلفت وجمد الدم في عروقها

وأخفت الاوراق في صدرها بين ثدييها وأغلقت الخزانة ، ثم
استدارت وكرت راجعة بخطى وثيدة متزنة وقد قطبت حاجبيها
وزايلها اضطرابها وارتسمت على وجهها الصلب أمارات العزم
والتحفز والتحدى

وانقضت بضع ساعات

وفيما كانت ماريا تهيب البهو الكبير وتعاون الخدم على تنسيق
المائدة ، متوقعة قدوم ابنتها فكتوريا صحبة خطيبها ادوارد لتناول
طعام الغداء ، لمحت من شرفة البهو المفتوحة ، زوجها أوكثاف يجتاز
الحديقة محدودب الظهر متساقط الكتفين منسحقا تحت وطأة همه ،
ثم يصعد درجات السلم الخشبي المؤدى الى مخدعه الخاص المجاور لمخدع
ابنته فكتوريا . ولم تكذبصره حتى أدركت أنه عاد خائبا وان
فردريك أبى أن يقرضه المبلغ ، فتعاقبت أنفاسها وتولتها رعدة وأوشكت

أن تضعف، ولكنها سرعان ما تماكنت أعصابها ، ومضت تنسق
المائدة في هدوء وعدم اكترات

ودقت ساعة البهو الواحدة بعد الظهر ، فاختلجت ماريًا وهمت
بالصعود الى مخدع زوجها . وانها لتتقدم نحو السلم الخشبي القائم في
احدى زوايا البهو ، وادا بها تتراجع وقد انقبض قلبها وامتنع لونها
وعاودها الاضطراب

شاهدت زوجها يهبط الدرج مكفهر السحنة منفوش الشعر جاحظ
العينين كمن به مس . فتفهقرت أيضا وظلت جامدة تحديق اليه
ودنا منها اوكتاف وامسك بذراعيها وهزها هزاً عنيفاً وهو
يصرخ قائلاً وقد علا الزبد شديقه :

— أين المال ؟ . أين الثلاثمائة ألف فرنك ؟ فأطرقت وانعقد
لسانها . ولكن أوكتاف ضرب المائدة بقبضته وصرخ مرة أخرى :
— أين المال ؟

فتشجعت وقالت وهي تحاول التخلص منه :

— ماذا تريد أن تصنع به ؟

فقال وهو يهدر :

— اجيبي . . أين المال ؟ . تكلمي . . من فتح الخزانة ، ومن
استولى على المبلغ ، انت ام ابنتك ؟ وما السبب في اخفاء المبلغ اليوم
وقد رأيته بالأمس في مكانه ؟ . . اجيبي . .

وتحركت شفتا ماريًا ولسكها قبل ان تنطق بكلمة فتح باب الصدر
ودخلت منه فيكتوريا . فانفض أوكتاف على ابنته وقال وقد اندلعت
عيناه وتطاير منهما الشرر :

— الخزانة الحديدية فارغة ! .

فوجئت الفتاة وشرد بصرها وغضمت تقول :

— فارغة ؟

فأيقن أوكتاف ان فيكتوريا بريئة ، وتحول لفوره نحو امرأته وقال :

— أين ذهب للمال ؟ تكلمى . .

وعندئذ رفعت ماريا رأسها وطوت ذراعها على صدرها فى هدوء ثم قالت :

— أنا التى سرقتة !

فدعرت فيكتوريا وجهت عينا أوكتاف وقال :

— انت ؟

فأجابت ماريا فى سكون قائلة :

— هذا المال ليس ملكى ولا ملكك . انه ملك ابنتى . . انه البائنة

التي اقتصدناها لها والتي لا بد منها لادوارد كي يستطيع ان يتزوج . . وأنت تعلم ان ابنتك تحب ادوارد وانه مكبل بالديون التي عقدها بالرغم منه ليتمكن من تزويج شقيقته سيليفيا . .

فلو أعطيتك هذا المال ، تعذر على ادوارد وفاء ديونه واسنحال عليه الاقتران يا بنتى . .

فهل تصر على امتلاك المبلغ والتضحية بمستقبل ابنتك ؟ تكلم بدورك الآن . .

ففغر أوكتاف فاه كأبله وجال يصره فى انحاء الغرفة كعتوه ، ثم قال بصوت حار قلق كمن يستجدى المعونة :

— ولكن ارضنا . . آخر قطعة بقيت لنا . . ستنزع ملكيتها غداً . . غداً . .

فقلت ماريا :

— أنت المسئول عما حل بنا

وحيث لمعت عينا فكتوريا واستهولت ما يراد بها فصاحت وقد

تعلقت بذراع أمها تقول :

— أنا أيضا شاركتكم في ادخار ذلك المبلغ . كنت اقتر على نفسي

واقصد . كنت احرم نفسي الخروج من البيت وارتياذ الملائكة كنت

اقضى الليل ساهرة أفصل القبعات والفمضان وادخر ما اربح ، في حين

كنت انت . . انت ابى . . لا تفكر في . . وتبدد البقية الباقية من

ثروتك في الحانات ودور اللهو . . لا . . لن أنزل عن حقي . وهذا

المال مالى ، بل هو ملك ادوارد !

فتمتمت ماريا قائلة :

— وهذا أيضا رأى !

فنقل اوكتاف بصره فيهم ورف حاجباه وأحس كأن العالم يوصد

أبوابه في وجهه ، فزفر زفرة حرة وتمثلت له حياة البؤس القائمة

المروعة التي لم يألّفها ، فقال باسطا ذراعيه كطفل يلتمس الرحمة :

— وكيف أعيش ؟ . . كيف اظهر أمام الناس ؟ أين أذهب ،

ومادا أعمل ، وأية حياة تنتظرني ؟ . .

فقلت فكتوريا في قسوة تجلى فيها العدل وأنانية العذارى :

— اشتغل !

وأردفت ماريا قائلة :

— وانا معك !

فقطب أوكتاف حاجبيه وشمخ برأسه وقال :

— أنا أشتغل ؟ . . ما تعودت هذا ولست الرجل الذى يمكن

أن يستذل !

وصمت لحظة وهو يلهث ثم قال بصوت غائر متحسرج ؟

— أولى بي أن أتتحر !

وهذا فجأة ونصب قامته ثم استدار واتجه نحو الباب بخطى ثقيلة كأنه يجر نفسه جرأ . وإذا ذلك انخلع فؤاد ماريا واضطرم في صدرها حبها القديم وخشيت عاقبة ما فعلت ، فأسرعت إليه وجذبتة من ذراعه وصاحت :

— أوكتاف . . . انى لتأهبة إذن لتضحية شرفى وعرضى اذ كان ذلك ينقذك واذا كنت تقبله !

فحمد أوكتاف والتفت ثم تطلع اليها مبهوتا وغمغم قائلا :

— ما معنى هذا ؟

فقات ماريا على الفور :

— معناه أن صديقك . . . فردريك . . . ساومنى اليوم على عرضى ، وكان مستعداً لامدادك بالمال لو أنى طاوخته . ولكنى أبيت موقنة بأنه سوف يردك خائباً . ولهذا سرقت . . . سرقت المبلغ الذى كنت أعلم أنه آخر أمل لك والذى أعتقد أن ليس من حقك التصرف فيه . فأنت الآن بين أمرين : إما أن تنتهك بيدك حرمة رجولتك وتنقذ نفسك بالقاء امرأتك بين أحضان سواك . وإما أن تسلم بالواقع فتدع المال لابنتك وتتححرر من غرائز الكسل والجمول وتقاوم وتجاهد وتشتغل !

هز أوكتاف رأسه هزاً عنيفاً وصرخ قائلاً :

— أريد المبلغ . . . لن أستطيع أن أعيش . . . لن أستطيع . . .

وتهاوى بغته على نفسه واختلجت أعضاؤه وتقلصت شفتاه فسقط
على مقعد وأجهش بالبكاء ثم قال :

— الموت . . . الموت أحب إلى !

وكانت صور الفقر والبؤس واللمهانة والاذلال وفقدان الكرامة
تعصف به وتملاً فسحات خياله وتستثير أعصابه فلم يستطع أن يقاومها ،
ونهب كالخجول ، مسلوب الحول ، فاقد اللب ، زائع البصر ، وتحت
تأثير الأزمة الطارئة التي هبطت عليه ، مشى الى الشرفة ، وغافل امرأته
وابنته ، وحاول أن يلقي بنفسه منها ، ولكن فكتوريا كانت تراقبه
فسبقته اليها وأمسكت به وجعلت تجذبه وهي تصيح بأمرها قائلة :

— أعطه النقود . . . ليأخذها . . . ليبيدها . . . لن أتزوج . . .

لا أريد أن أتزوج . . . لا أريد . . . لا أريد !

وتملك الفناء بدورها شبه جنون ، واستحوذ عليها يأس مروع ،
فاطلقت تضرب صدرها بقبضتيها وتترزع شعر رأسها من جذوره ،
وتبكي وتنشج نشيجا متواصلا مزعجا ، ثم تداعت قواها فجأة وارتخت
أعضاؤها واتتاها دوار فشقت شهقة طويلة ، وارتعت بين ذراعى
أمها شبه حثة هامدة

فذعرت ماريا واسودت الدنيا في عينيها وجعلت تصرخ قائلة :

— ستقتل ابنتي . . . ستقتل ابنتي !

فتراجع اوكتاف مبهوتا وهو يحدق الى فكتوريا ثم أسرع اليها
وتناولها في رفق من بين ذراعى أمها وحملها وهي تنتفض كطائر
مذبوح ، ثم أرقدها على مقعد مستطيل ، ثم جاء بجاء رش منه على
وحيها ، ثم أشقها روائح عطرية منعشة ، ثم أمسك يدها الرخوة

الناعمة وجعل يربت عليها وهو يقول بصوت متلهف مرتعش خنفته
الدموع :

— ابنتى . . . فيكتوريا . . . فيكتوريا . . . أنظري إلى . . .
أنا والدك !

وظل جاثيا بالقرب منها لحظة طويلة وماريا ترقبه وترقبها . ولما
هدأ بدن الفتاة واستقر السكون فى أعضائها وفتحت عينيها الكليلتين
وسرحت بصرها الشارد فيمن حولها ، وثب قلب اوكتاف فى صدره
من فرط الفرح وأشرق جبينه وتهلل عياه ، فأنحنى على ابنته وأسر
فى أذنها هذه الكلمة وهو يلهث :

— سأشتغل !

وعندئذ تنهدت ماريا وارتسمت على شفيتها ابتسامة خفيفة !

حلم « ماهو »

للكاتب اليوجوسلافي المسلم

ز. نسوروفيتسه

« ماهو » من أمهر موقدى المصاييح فى بلدته ، وكان
يحب هذه المهنة التى ألفها منذ نعومة أظفاره

واتفق « لماهو » أن أولع بـ « فاتكة » ابنة الشيخ
حسن أغا فطلب يدها الى والدها

وكانت « فاتكة » غادة حسناء فى العشرين من عمرها هيفاء
القامة ، دقيقة التقاطيع ذات شعر ذهبى رائع ، وحيوية فياضة ساحرة
ورضى الشيخ حسن اغا بـ « ماهو » عريسا لابنته ، واستقر رأيه
على أن يتم عقد الزواج فى مساء الغد

وها هو ذا العريس اليوم وقد استخفه الطرب يلهو ويمرح
ويضحك ويغنى كعصمور يرشك ان يستقبل الربيع

ولم يسطع « ماهو » أن يحى عن الناس فرحه العظيم بيوم غد ،
فكان دائم الضحك والثثرة يخيل اليه ان ذراعه المديدة القوية
ستحتضن عما قريب حورية فاتنة من حور الجنان

وكان ماهو يعدو من جهة الى أخرى ، ويدور حول نفسه
كالنحلة ، ويرقص ويصيح ويزجر ، ويندس بين أثواب امه وقريباته
ويشوش عليهن أعمالهن ، ويفسد فطائر الحلوى ، ويعبت بنظام مخدع
العرس ، وهو يحوم بين النساء وقد فقد اتزانه من فرط الفرح

ولما أقبل الليل خارت قواه واران الكرى على جفنيه وأحس أنه
فى أشد الحاجة الى النوم ، فتحايل على نفسه ودخل حجراته الصغيرة
العارية التى لم تجملها غير صور خياله الجامع المضطرم

والحق أن الغرفة كانت بائسة رطبة الجدران مظلمة الجو ، فرمقها
ماهو بنظرة ، وابتسم لها فابتسمت له ، وانطلق من فوره الى وسادته
البالية واستلقى عليها ، وعقد أصابعه تحت رأسه ، وسرح بصره في
السقف المنخفض وجعل يقول وهو يغمض جفنيه على حله الزاهر
الجميل :

— نعم . ستكون الحياة رائعة الجمال عندما تصبح فاتكة هنا .
غداً في مثل هذه الساعة تكون تلك الحورية لي ، فترقد ها هنا
بجوارى وأعانقها وتعانقني

وكان بود ماهو لو استطاع أن يحلم طويلاً ، ولكن شبه حمى
غريبة طارئة استحوذت عليه وأرجفت أعضائه كلها
تخيل نفسه والدًا وأبصر ملء عينيه طفله الصغير يحبو أمامه على
الأرض ، فاصطكت أسنانه وتصيب العرق من جبينه وتقلب بالرغم
منه ومد ذراعه وطوق العصا التي يوقد بها المصابيح وجعل يعانقها
ويلثمها كأما هو يعانق فاتكة بنفسها

وأخيراً افلتت منه خيالاته وغلبه النعاس ومداعى رأسه على صدره
فأغمض عينيه وجعل يغط غطيظاً حاداً مزعجاً وهو يضم العصا الى
قلبه ، وقد ارتسمت على شفثيه ابتسامة قريرة هائلة

وعندئذ لاح له طيف المعلم « ايرو » الفهوجي ، بعينه الزرقاوين
الجاحظتين ووجهه المغبر البنفسجي المستطيل الشبيه بالبادنجانة ، فجزع
ماهو وحملق في ايرو فألقى عينيه تدوران وسمعه يصيح به قائلاً :

— ماهو ! احذر . . تنبه ، انهم يختطفون منك فاتكة

فاحتلج وقف شعر رأسه رعباً وصاح هو الآخر يقول :

— من ؟ من ذا الذي تجاسر ؟ . ما اسمه ؟ أجبنى !

فقال المعلم ابيرو وهو يرتجف : « هوسو » هو الذى اختطفها
وهى الآن معه وقد ذهب بها الى داره

ولم يعد فى وسع ماهو أن يسمع شيئاً . وقعت هذه الكلمات على
رأسه المخلوق المشرح وقع المطارق ، فزأر كالأسد الهائج وأمسك
بالخنجر الكبير الذى خلفه له والده ، والذى كان يحتفظ به دائماً تحت
وسادته وصرخ قائلاً :

— لن يفوز بها ذلك الوغد ! أنا أعرف انها لا تحبني كما احبها
وانها كانت على وشك أن تقتلن بغيري ، ولكنى انتصرت أولاً
وسأنتصر أخيراً ، وسأسحق ذلك الوغد الزنيم وأقتله فى بيته وأدحرج
رأسه عند قدمي كما لو كانت رأس ديك

وكان « هوسو » مشهوراً عند أهل بلده بقوة عضلاته
وحدة طبعه وسوء خلقه واعتماداته على الضعاف البائسين ، وبطشه
بالعداري ، ولكن « ماهو » لم ينخلع ، ولم يضطرب ولم يتقهقر ، بل
قتل شاريه وعض على خنجره بأسنانه واستجمع قواه وانطلق يعدو
فى الشارع كمنجنون

وعندما أشرف على بيت « هوسو » استل خنجره من غمده
وصاح قائلاً : « أين أنت ايها الملعون ؟ دافع عن نفسك وتها
لاستقبال موتك على يدي »

ولما هم بدخول البيت فتحت فجأة احدى نوافذه وأطلت منها
فانكة الحسناء ، ورمقت ماهو بنظرة ملؤها الكبر والاحتقار
وقالت :

— انت هو الملعون ! أما « هوسو » فاما أحبه . أحبه وأثره
عليك ...

فاحس ماهو كأن قلبه يذوب في صدره ، فشخص الى عروسه
لحظة ثم قال :

— لماذا ارتضيت الزواج منى اذن ؟ أنت خائنة ، أنت غادرة
فابتسمت فاتكة ولم تجب ، ثم فتحت شفتيها وبصقت في اتجاه ماهو
ثم اختفت . وظهر في مكانها شاربان كشيغان متهدلان تعلوهما عينان
براقتان ، فاشهر ماهو خنجره ، ولكن هوسو لوح بمسدسه في
الفضاء وقال له :

— اذهب من حيث جئت ، انها لى . واذا كانت قد خدعتك
فذلك لأنها لا تحبك ولأنك لا تستحق منها غير ذلك ، اذهب والا
جعلت رأسك مسكنا لرصاصى

فبهت ماهو وأحس أن القدر أقوى منه وأراد أن يكون مع ذلك
بطلا شجاعا ، فألقى بالخنجر من يده وتقدم خطوتين وكشف لعدوه
عن صدره وقال :

— اضرب اذن ا بما أنك انتزعت منى فاتكة ا فانتزع حياتى
أيضاً . . . أى معنى للحياة من دونها ؟

فدارت عينا هوسو فى محجريه وصوب المسدس الى رأس ماهو
وقال : « حسنا ا . مكانك اذن ا »

وشعر ماهو أن ساعته قد دنت فجعل يقول مخاطبا نفسه :

— سأموت اذن ؟ . . سأموت من أجلها ؟ . . هل هى تستحق
ذلك ؟ هل هى حقا من الحور الطاهرات ؟

وقبل أن يحرك هوسو اصبعه ويطلق الرصاص ، انطوى ماهو
على نفسه وانكش وتضاءل ثم اطلق ساقيه للريح وجعل يعدو وسط
للزراع والحقول ويخترق الحقائق والبساتين وهو يلهمث ويستنجد

معتقداً أن هوسو يطارده ويوشك أن يضيق عليه السبل ليفتك به
وعندئذ أحس ماهو صدمة عنيفة أيقظته من نومه بفته ففتح عينيه
مدعوراً وإذا به يبصر أمه واقفة بجواره تنهره وتصيح قائلة :
— كفى نوما .. لقد توافد المدعوون ، فهيا استعد .. أنسيت أن
اليوم يوم عرسك ؟

فنهض ماهو وفرك عينيه بأصابه ثم غسل وجهه ومشط شعره
وتعطر وتطيب وشرع يرتدى ثوبه الجديد . وكان يسرع في حركاته
جهده ويحاول حصر ذهنه والتفكير في مدعويه . وفي السعادة
العظيمة التي تنتظره ، ولكن الرؤيا ظلت ماثلة في مخيلته تعكر عليه
صفوه وتنذره بمستقبل زوجي مشؤم . فماذا يفعل وكيف يطرد عنه
هذه الرؤيا ؟ وماذا يصنع كي لا يصبح خيال أمس حقيقة الغد ؟
وأطرق لحظة ثم ارتعش ثم أشرق وجهه وقال :

— فاتكة لا تحبني كما أحبها ! .. فلكي لا تخدعني غداً يجب أن
أحرص عليها ، أن أتفانى في حبها ، أن أعمرها سعادة وإخلاصاً
وهكذا لا تستطيع إلا أن تحبني !
وابتسم لفكرته وخرج لاستقبال مدعويه

واقترنت فاتكة بماهو نزولاً على إرادة والدها ، وكانت تعتقد أن
حظها في الحياة قد خاب ، ولكنها سرعان ما شعرت بأن في زوجها
ماهو من قوة الحب والتضحية ما يطوع لسلطانها أسمى امرأة ، فتغيرت
نظرتها إليه وبدأت تحبه وأحست فجأة تلك السعادة العميقة التي
تنشدها كل امرأة

ولم تعلم فاتكة أن الفضل الأكبر في سعادتها يرجع الى حلم ماهو !

العاشقة المفتونة

للكاتب الألماني

هونريغ فون مولر

يستطع « اريك » ان يفهم لماذا لا تحبه جرترود !
لم لقد كان شابا في مقتبل العمر ، ناضر الوجه ، وسيم
الحيا ، طيب القلب ، سخيا كريما ، يغفر الاساءة ولا يتردد
في الصفح عن ألد أعدائه ولا يعرف قلبه الطاهر النقي معنى الحقد
ورغبة الانتقام

ولقد أحب جرترود بكل قوى شبابه المضطرم ، بل لقد كانت
أول من أحب ، فأخلص لها ، ووقف حياها عليها ، وودع ملذات
الصبا جميعا وانصرف اليها ، وجعل يصدق عليها من ماله وعطفه وحنانه
ما دهش له هو نفسه وما شعر حياله بأنه انسان أرقى وأسمى وأنبل
من الآخرين

أجل ، أحس اريك ان هذا الحب ضاعف خلاله الطيبة حياة
وقوة ، وزاده ايثارا لمصلحة الغير على مصلحته الخاصة ، وهذب روحه ،
وصقل أهواءه وميوله ، ورفع مستواه المعنوي في نظر نفسه والناس
ولكن أية فائدة من كل هذا ؟ ..

كان اريك المنكود الحظ ، كلما صفا قلبا واستدق احساسا وتطهر
من شوائب القسوة والغلظة والملق والحتل والنفاق ، أحس ان جرترود
تبتعد عنه وتنفر منه وتهكم به وتأخذ عليه نضارة عواطفه وطيبة قلبه
وسداجة مسلكه في الحياة . . .

كانت تعتبر الطيبة ضعفا ، والبراءة النفسية غباء ، والتجاوز عن
الاساءة خنوثة ، والاحجام عن مقابلة الشر بالشر دليلا على نقص في

الرجولة وانحطاط في قوى الكبرياء والكرامة

فاريك كان انسانا مثاليا ، وجرتود كانت امرأة عملية ، بل كانت أنثى ، أنثى بكل ما في هذه الكلمة من معانى الطمع والرغبة في تحدى الحياة والاستمتاع بها ولو على أنقاض الفضائل التى يؤمن بها السذج الطيبون من أشباه الرجال ..

وكانت جرتود غانية مشهورة من غوانى برلين ، نشأت في وسط فقير من أسرة قروية وضيفة ، وتاقت نفسها الى حياة الترف في المدن ، ففرت الى العاصمة حيث عاونها حسننا الرائع وذكاؤها العملى على تصيد قلوب الشبان الموسرين الذين راقهم منها استخفافها بالحياة وميلها الوقح الجرىء الى العبث بكل فضيلة وكل عرف اجتماعى فلما تعرف اليها اريك في احدى صالات الرقص ذات ليلة ، راعه منها شعرها الاشقر المشوش ، وقامتها الافعوانيسة المديدة ، وبشرتها الوردية الفاتنة ، وتلك الجرأة الغريبة الشائنة في عينها الزرقاوين ، فأحبها لساعته وعقد العزم على انقاذها . انقاذها من البيئة التى تعيش فيها ، ومن المهنة الشائنة التى تمارسها بقوة حبه وقوة الطيبة الرائعة التى يحملها بين جنبيه !

ولم يجسر على الاقتران بها قبل أن يجرب أخلاقها ويمتحن سلوكها فاتخذها عشيقة له وشرع يذل قصاراه في تبديل شخصيتها وتغيير نزعاتها وتلطيف حدة ميولها وغرائزها وجعلها أهلا لأن تكون آخر الأمر زوجة له

ورضيت به جرتود عشيقا لا لحبه ولا لطيبته ولا لكرم خلاله ، بل لثروته الكبيرة ومكانته الاجتماعية الممتازة واتصاله بأرفع طبقة من عيون العاصمة ووجهاها

وكان اريك المثالي العاطفة واللمزح ، مشدوها بفكرته ، مسحوراً
بغرضه ، مأخوذاً بمثله الأعلى ، يأبى عليه حبه العاصف للبرح إلا
أن يجعل من جرتود الغانية سيدة فاضلة كاملة . فكان يغمرها عطفاً
وحناناً ، ويرشدها الى خلاها الفاسدة ، ويحاول تطهيرها منها ،
ويظل الساعات الطوال يحدثها في رفق وعدوبة عن مصير حياة
التشرد والبغاء ، وعن قيمة الاخلاص في الحب ، وقيمة الولاء لرجل
واحد ، ولذة الحياة البيتية ، ومتعة الأمومة التي خلقت للفوز بها كل
امراة ذكية تعلم أن لا حياة لها ولا سعادة إلا في دائرة الأسرة

وكانت جرتود تسمعه معجبة ببلاغة عبارته ، متأثرة برخامة
صوته ، ولكنها افترط ما طبعت عليه من حب الحركة والضجيج
والحياة في المجتمعات الصاخبة وسط مظاهر اللهو والترف ، كانت
تكره من عشيقها هدوءه واستكانته وغرامه بالعزلة وولعه بحياة
البيت ، ورغبته في الاكتفاء بالحب عن كل شيء ، وفي حبسها وحبس
نفسه الأيام الطوال بين أربعة جدران

كانت هي تؤثر الحرية وهو يفضل نعمة السكون في ظل الهوى
وهذا التناقض بين أخلاقه وأخلاقها ، عكر صفو اريك وسامه
العذاب الوانا وأشعره بأن الحياة التي ينشدها مستحيلة التحقيق مع
تلك المرأة

وأشد ما كان يثير حنق الشاب عليها ، أنها كانت مثال الجحود
ونكران الجميل

كانت تغترف من ماله وتتفق بلا حساب دون ما عبارة شكر أو
تقدير ، وكان يفيض من حبه عليها فلا تقابله بسوى التبرم والاستهزاء
وكانت لانكلف نفسها عناء التقرب اليه إلا عند ما تشعر بحاجتها الى

النقود ، وكانت لا تكاد تجتمع باصدقائها وصديقاتها من العاطلين
الترفين ومن الغانيات وانصاف الحرائر ، حتى تسخر بعشيقها على مرأى
منهم ، ثم تقبل عليهم بجمع ميوها وعواطفها وتغض الطرف عن
اريك وتتناسى وجوده وتكف عن ذكره كأنها لم تعرفه وكأنه لايت
اليها بأية صلة

والغريب أن اريك كان متأهبا لاحتال كل هذا لو أن جرتود
ظلت مخلصه له . ولكنها خاتته ، خاتته على مشهد منه ، خاتته مع شاب
من أصدقاء شقيقه يدعى « هوجو » في حفلة راقصة أقامها اريك
ابتهاجا بعيد ميلادها . . .

أبصرها قبيل انتهاء الحفلة تتدثر بمعطفها وتنسل مع هوجو بين
أشجار الحديقة وتوسعه ضحا وتقبلا ثم تغادر البيت وتفر برقته وهي
نعلم علم اليقين أن عشيقها واقف في الشرفة يرقبها ويشهد احتضار
غرامه بملء عينيه !

ولم يحرك اريك ساكنا ، لم يقتف أثرها ، لم يسرع اليها ، لم يرق
ماء وجهه في سبيلها

أغضى عينيه على الفدى ، وكنم حبه في صدره ، واحتمل الحياة
الوقحة النكراء ، وأبت عليه طبيته أن يفكر في الانتقام منها كما أبت
عليه كبرياؤه أن يفكر في استردادها أو التأثر من عشيقها الجديد !

وعاش اريك يحب جرتود الخيالية ، يحب جرتود كما أرادها
أن تكون ، يحب فيها الصورة المثالية التي تمنى لو استطاع أن يخلعها
عليها فلم يوفقه في ذلك القدر المحتوم

وعاشت جرتود في صحبة هوجو كما أرادت أن تعيش
فازت بالرجل الذي كانت تصبو اليه نفسها والذي تمثلت فيه أمام

بصرها المضطرب خلاصة قوى الرجولة وخصائص المرح والاستهتار
والجرأة وتحدى الحياة

وكان هوجو على تقيض اريك

كان شابا فخوراً بنفسه مزهواً بجماه معترساً بعضله الفتول ، خشن
العاطفة صلب الارادة غليظ القلب ، لا يخضع لقانون سوى قانون
اللذة ، ولا يعرف من الحياة إلا أنها مجرد متعة ، ولا يحفل بفضيلة ولا
يكترث لشرف أو ضمير

أحبت فيه جرتود ولعه الجنوني بالحياة ، واسترساله في تلبية نداء
غرائزه ، وانسياقه في تيار المرح ينهب اللذات نهبا كأنما الموت يوشك
أن يحرمه في غد نعمة النور !

أحبت فيه صورة منعكسة منها ، وظلا حيا لها . بل أحبته لأنه كان
شريراً بقدر ما كرهت اريك لأنه كان نبيلاً طيباً ! .

وكان هوجو يعذبها ويضطهدها فنتشبت به وتزداد اكباراً له .
كان ينكل بها ويوسعها ضرباً ولطماً فتقبل يديه وقدميه شاكرة ، وكان
يجردها من حليها ونقودها فتبه كل شئ ، عن طيبة خاطر ولا تشكو
ولا تتبرم

وكان كلما أسرف في التشكيل بها ، تضاعف حبها له واعجابها برجولته
وشعورها بأن هذا الرجل القوى الصارم المستبد الغليظ هو الذى
يعرف كيف يحبها وهو الذى يستطيع أن يحميها !

ولكن لكل شئ أجل . والمرأة مخلوق غريب يحتاج الى
الاحساس بالعنف كما يحتاج الى الاحساس بالحنان والعطف

وعلى مر الايام ضاقت جرتود ذرعاً باستبداد هوجو ، وأبصرت
المال الذى ادخرته يتسرب منها ، وشعرت بأن الفاقة تهددها على يد

عشيقتها ، فتاقت نفسها الى الدعة والسكون في ظل الهوى الناضر
الساذج البريء ، فقرت من بيت هوجو وعادت ذات مساء الى اريك .
وكان هوجو قد زهد فيها واستنفد ما كان معها من نقود ، وظل
يستدين وينفق عن سعة وهو غير مكترث ، فلما أحس أن عشيقته
أصبحت تشكو الحاجة ، وأن عجزه عن وفاء ديونه يوشك أن
يؤدي به الى السجن ، صحا فجأة ولم يدر كيف يتخلص من مأزقه
وأخيراً وبعد تفكير طويل خطر له أن يذهب فيطلب المعونة من
غريمه اريك

ذهب هوجو الى اريك وهو يدرك تمام الادراك ان هذا هو
الأمل الأخير وأن مستقبله أصبح ملك خصمه . ولكن هوجو كان
على ثقة من حب اريك العظيم لجرتروود وكان قد عقد النية على
الاعراض عنها وقطع كل صلة له بها وردّها لأريك والاحلاص المطلق
له اذا مد له يد للمساعدة وأنقذه من ورطته

لم ينظر اريك الى كل هذا . أبصر نفسه حيال رجل تاعس شقي
مطارد أحبته جرتروود وسعدت معه ، فمن أجل جرتروود ، ومن أجل
هنائها ، أقرضه المال الذي يريد وسعى له فوق ذلك حتى عينه في
منصب صراف في أحد البنوك

واشترط اريك على هوجو كتمان هذه المساعدات عن جرتروود ،
فذهل الشاب وتملكته الدهشة وأكبر في اريك خلاله الرائعة وخجل
من نفسه وعز عليه أن يمضى في خيانة الرجل الذي أحسن اليه
فيظل محتفظاً بالمرأة الوحيدة التي يحبها ، فبدأ ينفذ خطته ، ويقابل
الجميل بالجميل ، ويعرض عن جرتروود ويفرط في تعذيبها كي تسأله
وتعود من تلقاء نفسها الى اريك

وهذا ما حدث .

واستقبل اريك جرتروود أحسن استقبال ، وقدر لهوجو اخلاصه وصدقه ، وعفا عن المرأة وتناسى خيانتها وخيل اليه أنه قد ينجح في هذه المرة في تبديل أخلاقها وجعلها الحبيبة الوفية ثم الزوجة الصالحة للبتغة .

وأطرب اريك عودة جرتروود اليه ، وكان من فرط حبه يخشى أن يفقدها ثانية ، بل لقد حدث في نفسه تطور عجيب برح به الحب ، وأمضه الخوف ، واستحوذ عليه القلق ، فبات يخشى اعتراض ارادتها ، ويخشى اسداء النصيح لها ، ويخشى أن يحاول تبديل أخلاقها لئلا تنفر منه وتصدف عنه فيفقدوها وهو لا يكاد يصدق أن القضاء ابتسم له وردها فجأة اليه . . .

وهكذا تبادت جرتروود في غيها وتمادى اريك في الاستسلام لها ، فكانت تقرر به وتستنزف ماله وتتفق دون حساب وهو يسخو عليها ويعطيها ، وجنون الحب يعصف به ، والهوى الجامح يختم على بصره ، حتى استفاق ذات يوم واذا بوكيل أعماله يصارحه بأن ثروته قد نضبت ، وان الافلاس يهدده ، وأنه لم يعد يملك سوى مبلغ خمسين ألف مارك أودعه الوكيل في البنك باسمه منذ اسبوع

أفاق اريك من نشوته ووطن العزم على الاقتصاد دون أن يخبر جرتروود بجملة الأمر . ويا ليتة كان أخبرها وحزم أمره وانفصل عنها ولكنه وقد رزح تحت ثقل الضربة شعر بحاجة شديدة الى عطف جرتروود وحنانها ، فأحكم صلته بها وعاد يعظها ويرشدها ويحاول التهذيب من نفسها ووضع حد للمذات وتطهيرها من جنون الترف ورياضتها على الاقتصاد وتحبيب حياة البيت الهادئة الساكنة اليها

غير أنه لم يكد يرجع الى تمثيل دور الواعظ المرشد حتى برمت
به جرترود وهفت نفسها مرة ثانية الى حب هوجو

أخذت كفايتها اليوم من أفانين الترف ومن الاحساس بالحب
العاطفي الزاخر بالحنان والعطف ، فأرادت أن تعود فتتذوق الحب
الحسي القاسى المستبد العنيف بين أحضان هوجو .

وفجأة ، كعادة النسوة المتلونات ، اللواتى لا يكدن أن يخطر
لهن خاطر حتى يتعلقن به ويتبادين فيه ، احتلت صورة هوجو خيال
جرترود وسيطرت عليه واستقرت فى فسحاته ، فاستفاق حبها القديم
واكتنفها ذكريات الاضطهاد والتعذيب ، وتغلغلت فى بدننها ،
وسرت فى عروقها مسرى الدم ، واشعرتها بتلك اللذة العميقة القوية
الشاذة التى كانت تضرع النار فى جوانحها كما ضمها هوجو بين ذراعيه
وعندئذ وقعت الحادثة التى قوضت صرح حياتها وأوقدتها
كل شىء .

لم يستطع هوجو بعد إذ أنقذ من ورطته الاولى ، وفاز بمنصب
يحسد عليه ، أن يحتفظ طويلا باستقامته . عاودته غرائزه كما عاودت
جرترود ، فناضل ردحا من الزمن ولكنه سرعان ما ارتقى فى حياة
الاهو والفجور وسرعان ما أحس اضطراره لمد يده والعبث بالمال
الذى ائتمنته عليه ادارة البنك

بدد مبلغا كبيرا على الخمر والميسر والنساء ، فتنبه أحد زملائه
الخلصين الى النقص الملحوظ فى كشوفات الحساب ، فلفت نظره الى
الخطر ، ولما ألفاه يائسا عاجزا مستسلا ، وكان واقفا على صلته القديمة
بجرترود ، ذهب اليها من تلقاء نفسه والتبس منها انقاذ صديقها وألح
فى الرجاء ذاكرًا أن موعد جرد الخزانة السنوى قد أقبل

وقع هذا النبأ على جرترود وقع الصاعقة
 وقع هذا النبأ في نفس الوقت الذي كان فيه هوجو حلم جرترود
 وموطن خيالها ومعقد أملها وغاية حبها !
 فلو فقدت هوجو فآية حياة تكون حياتها مع اريك ، وأى
 ضجر ينتظرها ، وأى سأم ، وآية كآبة ، وأى هم وشقاء ؟ !
 ان هوجو هو نداء بدننها وهو رمز سعادتها وهو الرجل الوحيد
 الذي أحست الآن فقط انها لم تحب سواه وأن القدر قد اصطفاها لها
 من دون الرجال جميعا
 وإذن يجب أن تتقدم ، يجب أن تعمل ، يجب أن تستنهض عوامل
 جراتها الكامنة ، يجب أن تتقذه مهما كلفها الأمر
 ولم تردد ولم تتباطأ ولم تنعم النظر فيما هي مقدمة عليه ، ولم تكذب
 تخلو بنفسها في البيت حتى أسرع إلى مكتب اريك واثترعت من
 أحد أدراجة دفتر الشيكات وكتبت شيكا بمبلغ أربعين ألف مارك وهو
 المبلغ الذي اختلسه وبدده حبيبها هوجو
 ثم فتحت درجا آخر واثترعت منه بعض صور من خطابات كان
 كان قد أرسلها اريك إلى وكيل اعماله ، ثم جعلت تنظر في توقيع
 عشيقها وتتأمله وتحاول تقليده . ولما لاح لها أنها أصابت الهدف ،
 زورت الامضاء ووقعه على الشيك ونهضت من فورها فارتدت أجمل
 أثوابها ويمت وجهها شطر البنك
 وكان يعرفها الموظفون فحيوها باحترام وصرفوا لها المبلغ ، فدست
 الاوراق المالية في حقيبة يدها وانصرفت مرفوعة الرأس ثابتة الحطى
 واتجهت صوب المنزل الصغير الذي يقطعه هوجو
 ولم يكن الشاب قد غادر المصرف الآخر الذي يعمل فيه ، فانتظرتة

في حجرة الاستقبال وصدرها يعلو ويهبط وبصرها الزائغ المضطرب
لا يفارق صورته المعلقة في الحائط ضمن اطار بديع مذهب الاطراف
وعند ما دخل هوجو ووقعت عينه عليها ، قطب حاجبيه ، وأشاح
بوجهه قليلا ، ثم حياها تحية أدب متحفظة فاترة . ولكنها قامت اليه
وبسطت ذراعيها واحتضنته وجعلت تضمه وتقبله وتتحنس بيدها
المرتعشتين بدنه ، وهي تحديق اليه تحديق فرح ذاهل غبول وقد
اختنق صوتهما وفاضت من عينيها الدموع

وتملص الشاب منها ونحاحا عنه ثم انتهرها وأمرها بالعودة حالا
الى منزل اريك ، غير انها تعلقت به ، وفي صرخة نصر وكبر وابتهاال
فتحت حقبتها وأخرجت رزمة الاوراق المالية وقدمتها اليه في ابتسامة
ذليلة ملتزمة عابدة

تراجع هوجو مستغربا وأخفى اضطرابه واستفسرها عما تقصد
بهذا العمل ، فلامته على اعراضه عنها ، وعدم تفكيره فيها ساعة الشدة
وانبأته بما كان من زميله المخلص ، وكيف ذهب اليها ، وأطلعها على
الحقيقة ، وناشدها الفوث والنجدة

وكانت تتكلم في حماسة العاشقة المفتونة للغامرة ، والأوراق المالية
ترتعش في يدها ، وهوجو يرمقها وهو لا يكاد يصدق ممعه وبصره
وانقبض قلب الشاب فجأة وهاله أن تحصل جرترود بين يوم
وليلة على كل هذا المبلغ ، فجالت في ذهنه شتى الخواطر ، وتمثل
صديقه اريك ، وخشى أن تكون جرترود قد أفرطت في استغلال
حبه واحتالت عليه وابتزت منه هذا المال في الساعة التي يعرف هوجو
ان اريك يعاني فيها أزمة مالية قد تفوقه بين لحظة وأخرى الى
هاوية الافلاس

ولذا تبرم هوجو بجرتود ، وأبى قبول المبلغ ، ولكنها حاولت
وكافحت وبكت وانتحبت ، وصبت في صوتها المتهديج كل قوى الاقتناع
وأقسمت أغلظ الايمان أن هذا المال هو مالها وأنها كانت قد ادخرت
جزءاً منه ثم أضافت اليه ما حصلت عليه من رهن حليها ومجوهراتها
وكان الصدق يدوي في صوتها الغائر الأجش ، وفي فرحها الداهل
المخبول ، وفي عينيها البتهجتين المتألفتين ، وكان هوجو حائراً مضطرباً
ينظر اليها ويتخبط بين حاجته الى المال وبين رغبته في الاستمرار على
قطع كل صلة له بهذه المرأة

واخيراً ، وبعد الحاح شديد منها ، ووعد قاطع بأنها لن تحاول
استغلال هذه المساعدة في سبيل الاتصال ثانية به وخيانة اريك ،
أقنعت أنه حبها الصادق القديم له ، أصبح حباً عميقاً نزيهاً قوياً ، وأن
هذا الحب هو الذي دفعها الى الاسراع لنجدته

تجاه هذا الولاء الخالص ، تأثر هوجو وقبل المبلغ ، فأشرق عينا
جرتود وارتجت عليه وضمتته في عنف الى صدرها وطبعت على فمه
قبلة محومة ، فأقصاها عنه في رفق وقبلها في جبينها وقادها حتى
الباب وهو لا ينفك يردد عبارات الشكر ويقول إنه سيبدل قصاره
لوفاء دينه وأنه نادم كل الندم على ما فرط منه وأنه لن ينسى لها هذا
الصنيع ابداً

وشاء القدر في نفس اليوم أن تكشف ادارة البنك الذي يعمل
فيه هوجو ، الفارق المائل بين ما هو مدون في دفاتره وبين المال
الذي في عهده

فاخفى المدير الأمر وأسرع فخطب صديقه اريك بالتليفون وأبلغه
أن الموظف الذي رعاه وأوصى به وأثنى عليه وكان واسطة في الحاقه

بهيئة البنك واسناد منصب خطير اليه ، قد اختلس مما في عهده مبلغاً
حسباً من المال

بهت اريك وتملكه الذعر واستهول عودة هوجو الى الانسياق
في تيار غرائزه ، وأحس أنه مسئول أدبياً عن تصرفات صديقه ،
فارتدى للفور معطفه واختطف قبعته ، وإنه ليهم بالخروج وادا بساعى
البريد يسلمه مطروفا بعثت به اليه ادارة البنك الآخر الذى يودع
فيه أمواله

افتضه بعصية ولهفة ، فوقع بصره على بيان جاء فيه ان مدام
جرتروود قد سحبت باسمه مبلغ أربعين ألف مارك . . .
ذهل اريك وانتابه دوار واختلطت الافكار والصور في ذهنه
وحار في تحليل مسلك جرتروود وجعل يتذكر متى كتب ذلك الشيك
وأين كتبه ولأى غرض ؟ . . .

وأعياه التفكير ولكنه لم يخطر على باله أول الامر ان هناك جريمة ،
وان معبودته جرتروود قد تكون مجرمة مزورة !

وخاته قواه وارتمى على مقعد بقرب الباب والعرق يتصبب من
جبينه . ولما أغمض عينيه واستحم قليلاً ، وشرع يفكر ويتذكر
ويستبطن في هدوء بواطن هذا الحادث المروع ، انتفض فجأة
وجحظت عيناه وجال بذهنه خاطر فطيع ، فهب من فوره وتساقط
الدرج ، وأسرع الى التلفون . واستفسر مدير البنك الذى يعمل فيه
هوجو عن مقدار المبلغ الذى اختلسه ، فأجابه المدير بأن المبلغ هو
أربعون ألف مارك ، ولكن هوجو قد جاء منذ لحظة ورده الى
خزينة البنك ، فلم تبلغ الادارة البوليس واكتفت بفصل هوجو من
هيئة موظفيها . . .

فوقعت السهامة من يد اريك وتهاوى على نفسه واعتمد بيده على حافة مكتبه ثم تداعى وسقط على المقعد ، وقد أيقن ان جرترود ، جرترود التي أحبها أعظم حب ووقف عليها شبابه وقلبه وثروته وحياته ، ولم يضمن عليها بشيء ، ومتعها بكل شيء ، وغفر لها سيئات الماضي وحاول ان يجعل منها في يوم من الايام زوجته ، جرترود هذه سلبت البقية الباقية من ماله ، وأنقذت بها عشيقها القديم ، عشيقها الشبيه بها أخلاقا وطبعاً وعاطفة وروحاً ، عشيقها الذي لم تحب سواه والذي لم تخلص لغيره ساعة واحدة !

وتمثلت لاريك هاوية الافلاس الخالكة ، وشعر بأنه قد فقد كل شيء ، ماله والمرأة التي يهوى ، فطمر وجهه بين راحتيه واختلج وجعل يبكي بكاء الاطفال

وانقضت فترة وهو جاثم في مكانه محدودب الظهر متهالك منسحق ، وبغته رفع رأسه ولمعت عيناه ومد يده بالرغم منه وتناول سماعة النليفون وخاطب هوجو في منزله ورجاه ان يحضر اليه حالا .. ونهض وجعل يذرع الغرفة وهو يلوى يديه حنقا ولوعة . وانقضت فترة أخرى ، ثم فتح الباب ودخل هوجو مكفهر السحنة ضامر التقاطيع شارد البصر . فلم يكذبصره اريك حتى تقدم اليه وأمسك بذراعه وقال بصوت خافت أشبه بهمس :

— أعرف كل شيء !

فتقهقر هوجو ورفع رأسه وقال :

— ليس لك ان تجعل مني يا أحب الأصدقاء الى أو تأسف على

عائتك اياي ، فأنا لم أختلس ، والمبلغ في خزينة البنك

فرمقه اريك بنظرة فاحصة ثم قال هازأ رأسه :

— ولكن جرتود اختلست ! . . زورت توقيعى ! . .
وألقي أمامه بالبيان الذى وصله من ادارة البنك ، ففغر هوجو
فاه كابله وجعل يحمق فى الارقام ويردد كالمجنون :
— أربعون ألف مارك ! . . أربعون ألف مارك ! . .
وعندئذ أقبلت جرتود ، أقبلت تهادى فى ثوبها الحريرى الجديد ،
فلم تكده تبصر هوجو حق شهقت وجمدت فى مكانها
فانقض عليها الشاب وهو لا يعى ، وفى سورة الغضب والاستنكار ،
قبض على ذراعها وجعل يهزها ويصيح قائلاً :
— من أين جئت بالمال الذى أعطيتنى اياه ؟ . . تكلمى .. أجيبي ..
فلم تستطع الكلام وظلت مغمضة عينيها وبدنها يتأرجح وأنفاسها
تتعاقب ، فعيل صبر هوجو واستفزع جريمتها وتصور هول الكارثة
التي حلت على يدها بالصديق الطيب السمع النبيل ، فثارت نائثرته
وفقد رشده وجعل يصرخ قائلاً :
— أنت كاذبة ! .. أنت مجرمة ! .. أنت خائنة ! ..
فرمى اليه اريك عينيهِ المتقرحتين وقال :
— كان ذلك من أجلك ! انها تحبك وحدك ، فخذها !
فأحابه وهو يهدر قائلاً :
— كان أحب الى ان أطرح فى السجن من ان أكون السبب
فى خرابك !
فذهلت المرأة وشخصت الى هوجو ولم تتمالك نفسها فقالت :
— ألى هذا الحد تفضل اريك على نفسك ؟
فأحاب قائلاً :
— وعليك أنت أيضا !

وجمحت به أعصابه فأردف صائحا :

— لا أريدك ! . أمفتك ! . أكرهك . . . أكرهك على قدر
الأذى الذى ألحقته بأريك ، على قدر الألم الذى يزرع تحته الآن هذا
الرجل الذى طالما أحسن إليك وإلى ! اذهبي !

فمادت الأرض بجرتود ، وأظلمت الدنيا فى عينيها ، وأحست
احساسا عميقا بالغا أن عظم حبها لهوجو قد تحطم على صخرة صداقته
وجبه لأريك ، فتملكها يأس فظيع ، ولم تستطع أن تفهم كيف
يؤثر رجل على امرأة رجلا ، وشعرت بأنها هى الأخرى قد فقدت كل
شئ ، فتحاملت على نفسها جارة قدميها ثم استدارت وخرجت دون أن
يلقى عليها أريك نظرة !

وفى صبيحة اليوم التالى وجدت جرتود منتحرة فى غرفة فى أحد
البانسيونات

بطولة أم

للكاتب الخمسوي

سقيفاه بروفتاين

مساكن العمال في احدى مناطق فيينا برحابتها وجمالها
ممتاز ودقة صنعها وتوافر أسباب الراحة فيها . فالحدائق الغناء
تكتنفها ، ودور المسارح والسينما على مقربة منها ،
ورياض الاطفال تحيط بها ، وطابع النظافة والأمن يتمثل فيها ويبعث
في نفس الناظر اليها مختلف عوامل الاكبار والتقدير والاعجاب
وكانت احدى نقابات العمال قد شيدت هذه المساكن قبل عهد
الاستشار « دلفوس » وكان العامل النشط « كارل » قد ساهم في
تشيدها وبذل قصاره في جمع المال لها ، وظل يخطب في العمال أسابيع
متوالية ، يستنهض همهم ويبعث النخوة في صدورهم ليجود كل منهم
بما يستطيع من مال في سبيل تحقيق هذا المشروع
وكانت قد اختصت كل أسرة تنتمي الى النقابة بمسكن مؤلف من
ثلاث حجرات أو أربع تحسدها عليه معظم الاسرات المنتمة الى
الطبقة المتوسطة في البلاد الأخرى
وأما النظام الذي كانت تتبعه النقابة فيما يتعلق بإسكان العمال ،
فكان يفرض اقتطاع جزء من مرتب العامل مقابل تمتعه بمنزل أنيق
نظيف وتمتع أبنائه بالتره في الحدائق أو اللهو في رياض الاطفال
وكان مما أثار إعجاب الناس بأعمال تلك النقابة في تلك المنطقة ،
أنها كانت ، بفضل ما ادخره صندوقها من مال ، تحتضن أبناء العمال
الذين فقدوا آباءهم ، وتنفق عليهم وتعنى بشئون تربيتهم وتعليمهم ،
وتقيم شر الفاقة والتدهور والانحطاط

وما كان اسعد كارل يوم شيدت هذه المساكن ، ويوم وافق مجلس النقابة على مشروع احتضان اليتامى من أبناء العمال ، فقد غمره الفرح وأحس ان مثلاً من أمثله العليا قد تحقق ، فأخذ يثب ويرقص ويغنى ، وزوجته « نورا » تنظر اليه معترزة معجبة وأطفاله الثلاثة يهللون ويهتفون

وكان كارل في الخامسة والأربعين من عمره ، مديد القامة ، مفتول العضل ، أزرق العينين ، تم نظراته المتقدة عن ذكاء خارق وعزم قوى . وأما زوجته نورا فقد كانت امرأة هادئة الطبع ، سليمة الأعصاب ، مليحة الوجه ، ذات جبهة مشرقة لامعة ، وشعر أشقر مموج ، ورقة أخاذة ساحرة ، وكفاية نادرة في إدارة شؤون البيت ولقد تزوجت نورا بكارل عن حب مبرح شديد ، ولكنها عندما أصبحت أما ، تمكنت بفضل صفاء ذهنها ومنطق تفكيرها وعميق حكمتها ، من التوفيق بين حب الزوج وحب الأطفال ، فكانت مثال الولاء والاخلاص لقرينها ، ومثال التضحية اليومية الرائعة في سبيل أبنائها

فلما كان كارل يدخل البيت عند المساء منهوك القوى من جراء عمله الشاق في مصنع الحديد ، كانت تخف نورا لاستقباله متألفة الوجه بسامة الشمر وحولها أطفالها الثلاثة يضجون ويصفقون ، فيقبل كارل امرأته ويحمل أطفاله على ذراعيه وكتفه ، ثم يتوسط البيت وهو جذلان ، ثم ينضوعه ملابسه ، ثم يجلس الى المائدة ، ويظل ينقل طرفه في مسكنه النظيف فيغتنب وتملأ صدره نشوة الفخر ويحس في تلك اللحظة قيمة الجهود الجبارة التي بذلها العمال اخوانه لمنحه مثل هذا المنزل الهادىء النظيف المريح

وهكذا عاشت نورا برفقة زوجها كارل بضعة أعوام ، في هناء
لم تعكره أية سحابة

كان العمل متوافراً ، فشبح العطل بعيد ، والأجور تدفع بانتظام
كل أسبوع ، والأطفال أصحاء وكارل قوى نشط ، ونورا قريحة
النفس ساكنة العواطف مطمئنة القلب لا تحلم بشيء ولا تصبو
الى شيء

ولكن ما حيلة نورا وكارل في الأحداث السياسية والأزمات
الاقتصادية وتقلبات أنظمة الحكم ومنازعات الأحزاب ، وما يترتب
على كل هذه التيارات من اضطراب في الحياة العامة ، وهم في الحياة
الخاصة وضنك وبؤس وشقاء ؟

عصفت الأزمة بأسرة كارل كما عصفت بغيرها من الأسر ، ففصل
بعض العمال من المصانع ، وخفضت أجور البعض الآخر ، ولاح شبح
العطل في سماء فيينا كأنه شبح الموت يحمل في يده منجل الحصاد
وشاء الحظ أن ينخفض مرتب كارل فقط ، فلم تشك نورا ولم
تتبرم بل صبرت على ما حل بها وخفضت هي الأخرى من ميزانية بيتها
وافنتت في التوفير والاقتصاد ، وكانت تحرم نفسها وتحرم في بعض
الأحيان قرينها كي لا لشعر أبناءها الثلاثة بوطأة الضيق ودل الحاجة
ولم يكن في وسع كارل إلا أن يقتدى بزوجته ولكنه إدأبصرها
تبالغ في حرمان نفسها ضرورات الحياة ، عز عليه ألا يطاولها ، فكان
يسرف في حرمان نفسه هو أيضا ، فكانت بين الزوجين مباريات في
الحرمان فاجعة غريبة ، رفعت من قدريهما في عيون الأصدقاء
والزملاء وجعلت من أخلاقهما النبيلة مثلاً يحتذى

وألّف الزوجان هذه الحياة ، فكان كل منهما يغتصب الفرح

اغتنابا ليقدمه هدية للأطفال . وكان الأطفال قد شبوا عن الطوق ونموا وترعرعوا ، فكان أكبرهم يحس ويفهم ويفكر ، فيحاول رياضة نفسه على ذلك الحرمان الذي أصبح شعار البيت

ومع ذلك فقد كانوا سعداء . كانوا يتأملون في حياة العمال المتعطلين ، فتعزى قلوبهم وتلطف الساوى بعض ما في صدورهم من حسرة على الماضي الجميل

على أن هذا العزاء لم يكن ليصرف نظر كارل عن رفاقه التعساء ، فقد كان يقطع جزءاً آخر من مرتبه ويتبرع به لصندوق النقابة الخاص بالمتعطلين

ولم تستنكر منه نورا هذا العمل ، بل على النقيض طالبت به وشجعت عليه ، يقينا منها أن في هذا التضامن والتعاون حياة النظام النقابي

واستطاعت نورا مكافحة الضيق ومجالة الأزمة والتغلب عليها ، ولكن كيف تستطيع نورا مكافحة القضاء والتغلب على المرض ؟ لم تفكر في هذا الطارق الملعون ، لم تحسب حسابه ، لم تعد له العدة . وهل كان في مقدورها أن تفعل ومرتب زوجها أصبح ضئيلا ، ومطالب الصبيان ازدادت وتنوعت ، ومستوصف النقابة المتواضع الذي انقطعت عنه كمية كبيرة من التبرعات ، قد ضاق ذرعا بمرضاه ، ولاسيما أصحاب الأدوية المستعصية منهم ؟

أصيب كارل بداء القلب ، فبدأ يشعر بثقل وطأة العمل وبال الحاجة الى الراحة . وبدأ يتغيب ويستجدي الاجازات ، ويقضى الساعات الطويلة في الحدائق كاسف البال حزينا . غير أن معظم اجازاته كان لا يحتسب عليها أجر ، وكانت نورا محيرة على اتفاق كل ما ادخرته من

دريهمات وطلّى بيع ما يمكن الاستغناء عنه من أثاث البيت لتجتاز هذه
الأزمة الثانية وتطعم أبناءها وتنقذ زوجها من براثن الموت
ولكن الموت أنشب مخالبه ذات مساء في صدر كارل ، فذهب
فريسة نوبة عاجلته عقب عودته من المصنع حيث أقبل على العمل
مغامراً بصحته متحدياً أمر الطبيب مدفوعاً باخلاصه العميق لزوجته
وأولاده وشفقته العظيمة عليهم
واسودت الدنيا في عين نورا ، واستفاقت واذا بها تبصر نفسها
وحيدة في هذه الدنيا تحمل على منكبيها ثلاثة أطفال !

وبدأت نورا المنكودة الحظ حياة الجهاد . . .
لم تكفها الاعانة الشهرية التي قررتها لها النقابة ، فعهدت
بأولادها الى جارة لها نظير مساعدة مالية بسيطة ، وشرعت هي تبحث
عن عمل
ويا له من طريق وعر ، جم الشباب ، كثير الهضبات ، مخوف
بالمخاطر ، ذلك الذي سلكته نورا . . .
كانت تغادر بيتها في ساعة مبكرة ، وتسرع الى مصنع السجائر
القريب من حيها ، وتقف الساعات الطوال بين صف طويل من
العاملات والعمال المتعطلين ، وتظل ترمق بعينها المنقذتين اللوحة
الكبيرة المعلقة على باب المصنع ، والتي تعلن حاجة المصنع الى عمال
موقتين بأجر يومي ، فاذا ما انفرط مقدم الصف وأوشك أن يقرب
دورها ، نزعت اللوحة فجأة وأغلق باب المصنع واكتفت الادارة
بمن سبقوها من عمال وعاملات
وعندئذ ينسحق فؤاد نورا ويستحوذ عليها يأس ممزق ، وتندفع

الى الشوارع مع النسوة المتعطلات أمثالها وهن يهددن ويزمجرن ،
وتأخذ في طرق أبواب المصانع الاخرى ، باحثه عن أى عمل بالغة
ما بلغت ساعاته وكائنا ما كان الاجر المعين له ! ..

وكان شحوب لونها وضمور تقاطيعها وظل الأسى المنسكب عليها ،
وفتنة بصرها الشارد ، وهية جبينها العريض ، وروعة ابتسامتها
الكليلة النطفة ، كل ذلك كان يطمع فيها الرجال ، فيتحرشون بها ،
ويقتفون اثرها ، ويطاردونها ، وهى تفر منهم ، والدعري ملاً قلبها ،
ونفسها العزيزة الشائخة تأبى ان تفرط في عرضها ، ولو كان في ذلك
حياة أبنائها !

وتصيدها ذات يوم مدير احدى الشركات وأعجب بجملها وراقه
منها ذلك الدلال الحزين الشائع في كل حركة من حركاتها ، فلوح لها
بالامل المنشود ، وأسند اليها منصبا في شركته ، ودربها على معالجة
آلة الكتابة ، وبعد ان طمأنها الى مستقبلها وألقى في روعها انه
سوف يتعهدا ، ويصل بها الى ما تستحق من رفاهية وهناءة ونعيم ،
ساومها في صراحة على عرضها ، فتأبت كعادتها ، فطردت من الشركة
في اليوم التالى ، وارتدت الى حياة الطواف والتجول والتشرد والوقوف
بأبواب المصانع على غير جدوى

وكان يتفق لها ان تشتغل يوما ثم تعطل أسبوعا ، فتحار في أمرها
ولا تدري كيف تعول أبنائها ، فتبيع القطعة تلو القطعة من أثاث
بيتها ، وتشد النطاق حول بطنها ، وتبالغ في حرمان نفسها ، وتعتصر
عقلها ذكاء وتحايلا في سبيل ابتكار ضروب خارقة من الاقتصاد
تمكنها من اطعام أبنائها بأيسر النفقات وأقل التكاليف
وهزل الاولاد وغارت عيونهم ، وزايلهم مرح الطفولة المعهود ،

وبدوا في ثياب رثة ، وكآبة ساهمة مؤلمة ، ومظهر بائس يقطع
نياط القلوب .

تجاه هذا الضنك الذي يوشك أن يستفحل وينقلب الى جوع
مفترس ، عادت نورا فاستصرخت النقابة العون والرحمة
التحست ، توسلت ، انتحبت ، أرادت ان تنزل عن الاعانة مقابل
الحصول على عمل دائم ، أو الفوز بمساعدة مالية أخرى ، ما دام العطل
يعصف بها . وما دام عليها ان تقوم بأود ثلاثة أطفال
ولكن النقابة أيضا أوصدت الباب في وجهها !

كانت الأزمة قد اشتدت وتضاعف عدد العاطلين وازدادت
واجبات النقابة ، وكف أصحاب المصانع عن استخدام النساء تخفيفا
لازمة العطل بين الرجال

ولم يكن أبناء نورا يتامى الأب والأم كي تعني النقابة بأمرهم وفق
ما يفرضه عليها قانونها ، ولم تكن نورا امرأة طاعنة في السن أقعدتها
الشيخوخة عن البحث عن عمل في غير دائرة المصانع ودائرة اختصاص
النقابة . لهذا كله عادت نورا واهنة ذليلة خائبة . وقد شعرت بأبلغ شعور
وأوفره بأنها بين أمرين : إما أن ترضى بهذه الحياة وما تحمل في
اطوائها من استهداف يومي لخطر الجوع والمرض والموت ، وإما أن
تنزل عن ابائها وتضحى بعفتها ، وتبيع عرضها في سوق الدعارة
والفجور . . .

آثرت الطريق الأول

اشتغلت مربية أطفال ، ثم خادمة ، ثم غسالة ، ثم بائعة أزهار .
وكانت تنتقل من مهنة لم تألفها الى مهنة جديدة عليها ، سرعان ما
يظهر عجزها فيها فتفصل منها . وكان من جراء تلك الحيرة وهذا

التنقل المصحوب بالعطل الطويل ونفاد كل دريهم ادخر في أثناء العمل،
أن اضطربت حياة الاطفال وانحط مستواها انحطاطا مروعا لفرط ما
كانت تتجاذبها ، عوامل الاستقرار تارة ، وعوامل البؤس والفوضى
تارة أخرى ، فاستهولت نورا هذه النهاية الفاجعة ، ونارت ثورتها ،
وعز عليها أن تجاهد وتكافح وتمارس أوضاع المهن وتشتغل أكثر
من اثنتى عشرة ساعة في النهار . ثم لا تستطيع بعد هذا كله أن تطعم
أولادها حتى الشبع ، وتكسوهم بثياب نظيفة ، وتحسن علاجهم عند
المرض ، وترد اليهم ولو قسطا يسيراً من تلك البهجة الطلقة القديمة التي
يتحرقون عليها اليوم !

أجل ، في وسع نورا أن تطعمهم فقط ، وتكسوهم فقط ، الطعام
الضرورى والكساء الرث ، أما الشبع وأما النظافة وأما العلاج الصالح
فتلك ألوان من السعادة تريدها نورا لابنائها ومن المحال عليها أن
تستطيع تحقيقها !

ولكنها تريدها ، وبالرغم من شقائها تطمع لهم فيها ، تطمع لهم
فيها وهى تعلم علم اليقين أن هذا الحلم ضرب من الجنون !
أى جنون ؟ . . ان رضاها يمثل هذه الحياة التاعسة لاطفالها هو
الظلم الصارخ وهو الجنون بعينه . . .

واستحوذت عليها فكرة استغرقت اهتمامها وخالطت عواطفها
وحالت بينها وبين الراحة والهدوء
وتمكنت منها هذه الفكرة فتبدلت أخلاقها تبديلاً فجائياً وزايلتها
كآبتها وتآلق محياها وعادت ابتسامتها للطمئنة القديمة ترف على شفيتها
الحراوين الدقيقتين

وساد الصفاء نفسها ، وتملكها شبه اشراق صوفى ، فكانت لا
تسرف فى الحركة ولا تسرف فى الكلام ولا تسرف فى الضحك ،
وتعيش متجهة القلب والروح صوب عالم سرى يحف به الجمال والنور
وزهدت فى الدنيا ، وعافت ملذاتها ، وقطعت على نفسها عهداً
مقدساً بضمان حياة الأمن والاستقرار لأبنائها !

وهدأت من سورتها وانتظرت . انتظرت حتى أقبل يوم العيد ،
عيد الاطفال اليتامى الذى تحتفل به النقابة كل عام وتحشد فيه طائفة
من أروع الالعب وتدعو المحسنين لمشاهدته والتبرع لصندوقه بما تجود
به اليد

وكان ذلك فى يوم أحد . فى يوم من أيام الخريف الوسنانة
الفاترة التى تغرى بالتأمل وتبعث على التماهى فى أحلام اليقظة ، وتدفع
بالحزاني الى التماس الفرح من طريق الاسترسال فى الحزن والألم
ولم تكد تشرق شمس ذلك اليوم المرتقب ، حتى هلل الاطفال
الثلاثة واغتبطت نفوسهم وارتدوا أيمانهم البالية وطالبوا نورا بالوفاء
بوعدها واصطحبهم لمشاهدة الالعب

ولفت نورا وشاحها الاسود حول وجهها ، وألقت معطفها على
كتفى ابنتها الكبرى التى لم تتجاوز الثامنة من عمرها ، وانطلقت حيث
جارتها فأوصتها بالاولاد خيراً ، ثم عادت الى أبنائها وهى تضحك وقد
لمعت عيناها لمعانا فاتنا عجيبا . وخرج الأربعة لمشاهدة العيد !

وذهل الاطفال إذ أبصروا الخيول الخشبية تدور فى الحلبة
الكبيرة ، والأراجيح تقذف بركابها الى عنان السماء ، والقوارب
تشق عباب نهر جاش مزبد والبساط السحري يحمل الناس الى برج

شاهق عظيم ، والطبيلة لا تنفك تدور وتلقى على الارض بمن تحمل من رجال ونساء وأطفال يقع بعضهم على بعض صائحين حائقين مقهقهين !
ذهل الأولاد وأشرقت وجوههم ، ودب النشاط في أبدانهم واحتواهم الفرح ، فأحاطوا بنورا واشترأبت اليها أبصارهم المتوسلة وأعربوا في خوف وقلق عن رغبتهم الحارة في الاشتراك في العيد
فأطرقت نورا برأسها لحظة ، ثم ابتسمت ، ثم انحنت على ابنها ،
وفي صوت ساحر ملائكي رخيم ، قالت وهي تحكم عقد وشاحها الاسود الذي عبث به الهواء :

— ليزا ، راقبي أخويك في أثناء لهوهما . أما أنا فيجب ان اذهب .
— الى أين يا أماء ؟ ...

— يجب ان أعزى مدام اوجستا ، فقد توفي ابنها منذ أسبوع كما

تعلمين

— الآن يا أماء ؟ . في مثل هذه الساعة ؟ . .

— يجب يا ابنتي . واذا عدتم الى البيت ولم تجدوني فاذهبوا الى منزل المسيو ريتشارد رئيس النقابة . . سأكون هناك لأمر يتعلق بمصلحتك انت وأخويك

وأشاحت نورا بوجهها وارتجفت أهدابها ، ثم تحولت الى ابنائها وانحنت عليهم وقبلتهم الواحد بعد الآخر . ولما عانقت ابنها الصغير هنري اختلجت بعض الشيء وتقلصت شفتاها ولكنها تمالكته نفسها وابتسمت ، واخرجت من حقيبه يدها مفتاحا وتناولته ليزا وقالت :
— هالك مفناح البيت ! راقبي أخويك !

وتراجعت نورا وهي تتحقق الى ابنائها ، ثم لوحت لهم بذراعها تحييمهم ، ثم جمدت في مكانها لحظة ، ثم رمتهم بنظرة أخيرة واستدارت

وجعلت تبحر نفسها جراً وقد اختلج بدنها وطفعت عواطفها وخنقتها الدموع
واحست نورا أن قوة هائلة تجذبها الى الوراء فأتادت وحاولت
أن تتلفت ، ولكن تياراً من العزم الجامح سرى فيها ، فاستجمعت
قواها وعضت بأسنانها على طرف وشاحها واستطردت السير
وتركت ميدان الاحتفال ، وتوسطت الشارع ، واجتازت بعض
الاحياء الآهلة بالسكان ، ثم عرجت على طريق يفضى الى خارج المدينة
وهناك وقعت عينها على النهر الصغير الذى فكرت فيه بالأمس
طويلاً ، فأتجهت نحوه ، وانحدرت من فورها الى حفته ، ودون
تفكير أو تردد أو تلكؤ ، رفعت ذراعها وألقت بنفسها فى النهر !

وفى صباح اليوم التالى علم للسيوريتشارد بمصرع مدام كارل
فلم يستطع إلا ان يدرج أسماء ليزا وماكس وهنرى فى قائمة اليتامى
من ابناء العمال
وهكذا تحقق حلم نورا واحتضنت النقابة اولادها !

الانقلاب

للكاتب البولوني

انطون سيجورسكي

مدام ايفون ابواب البهو يدمر تعشة، ثم كرت راجعة
غلبت حيث كان يجلس المسيو ايفان طبيب العائلة . وعندئذ
أجفل الطبيب وأشاح بوجهه، فابتسمت المرأة ابتسامة
خبيثة وجلست على مقعد تجاهه وقالت وهي تمدق اليه كأنها تحاول
النفوذ الى أعماق نفسه :

— اراك منذ اسبوع مضطربا كل الاضطراب يا مسيو ايفان . .
فما بك ؟ . . وكيف تنسى صداقتنا ولا تحاول ان تفضي الى بدخيلة
نفسك ؟ . .

فأرسل الطبيب زفرة ثم رشق مدام ايفون بنظرة وجلة وانعقد
لسانه وأوشك الدمع ان يطفر من عينيه
فعضت المرأة على شفها السفلى وقربت مقعدها من مقعد الطبيب
وانحنت عليه قليلا وقالت وهي شاخصة اليه :

— اعرف كل شيء يا ايفان !
فانتفض الرجل وتطلع اليها وحاول ان يتكلم ولكنها قاطعته قائلة :
— انت في أشد الحاجة الى المال !
فأطرق منسحقا وغمغم يقول :
— نعم . . .

فاستطردت مدام ايفون قائلة وهي لا تنفك تتفرس فيه :
— يجب ان تسدد غداً ذلك الدين الذي عقدته على المائدة الخضراء ،
دين الميسر . . الدين المقدس . .

فهز ايفان رأسه ولم يجسر على رفع عينيه فأردفت مدام ايفون
تقول :

— ويجب ان تتخذ ابنتك الوحيدة التي تعبدها والتي كادت تشرف
على الاربعين . . يجب ان تزوجها بمن تحب . . ويجب ان تفي الديون
التي عقدتها عائلة خطيبها والا عجز ذلك الخطيب عن الاقتران بها
وخلفها فريسة العنوسة ونهب الفاقة والوحدة والشقاء . . . اليس
كذلك ؟ . . اليس كذلك يا ايفان ؟ . .

فتقلصت شفتا الطبيب وانقبضت عضلات وجهه وارتجف وفاضت
من عينيه الدموع . فأمسكت مدام ايفون بذراعه وربت يديها على
كتفه . ولكنه تمالك بعد لحظة نفسه ورفع اليها بصره وقال في هدوء :
— من أين لك كل هذا ؟

فأجابت قائلة :

— كنت ألاحظك . . . تحريت عنك . . . دفعتي خالص عطفي
عليك الى الرغبة القوية في الاهتمام بك . أنت طبيب أسرتنا وانت
الذي نصحت للسيو فلاديمير بالاقتران بي . . لم أنس لك ذلك ، ولم
اكداشعر بحيرتك وقلقك حتى اهتممت بك ورغبت في انقاذك
وصمتت لحظة ثم قالت :

— ولقد استقدمت إلى هنا خطيب ابنتك . . نعم . كان بالأمس هنا
وهو الذي صارحنى بكل شيء والتبس منى ان أقدم لك يد المساعدة . .
فتهد ايفان ثم أغمض عينيه قليلا كمن يحاول ان يلطف عنه وقع
همه وقال :

— ان أسرة ذلك الشاب مثقلة بالديون وابتى تعبده ، فاذا لم أسعفه
بالمال رفض الزواج منها وعندئذ . .

فأتمت المرأة العبارة بأن قالت :

— .. قد تفكر ابنتك في .. الانتحار !

فنهض الطبيب والعرق البارد يتصبب من جبينه وجعل يذرع البهو بخطى عصبية وهو يهز رأسه كمعتوه ويتمتم كلاما لا يفهم وأمهله مدام ايفون حتى هدأ ، ثم دعتة ثانية للجلوس ، ثم قدمت له سيجارا فاخرأ ، ولما أشعله وطفق يرسل ذوائب دخانه في الفضاء ، قطبت المرأة حاجبها واستجمعت قواها وقالت بصوت غائر مرتعد النبرات :

— في المسألة اذن مصير ابنتك ومصير ممعتك وكرامتك وشرفك ! ..

فصاح ايفان وقد أمسك بذراعى مدام ايفون :

— وأنت وحدك في وسعك انقاذى ! .. أقرضينى ما أنا فى حاجة اليه ولك ان تستولى كل شهر على دخل عيادتى . سأشتغل ليل نهار .. لن أعود الى اليسر .. لن .. فضحكت مدام ايفون ضحكة باردة جمدت السم فى عروق الطبيب وقالت :

— ولكنك ستشتغل أكثر من عشر سنوات ثم لا تستطيع سداد هذا الدين ..

فوجم الطبيب وغمغم جاحظ العينين قائلا :

— ولكنك صديقتى وستقرضينى المبلغ ولا شك دون فوائد ؟ ..

فتجهم وجه المرأة فجأة وتبدلت سحتها وقالت بصوت خشن جاف :

— أجنون أنت ؟

فذهل الرجل ولم يفهم وأطال التحديق الى المرأة عليه يستشف من ملامع وجهها حقيقة ما ترمى اليه من وراء هذا الحديث ، ولكن مدام ايفون ألقت برأسها الى الخلف وفتحته قهقهة عريضة داوية وقالت :

— انك بالطبع مجنون ! لن أقرضك المبلغ أبداً .. سأعطيك اياه .. بلا صك ولا ايصال ولا ..

فوثب الطبيب من مقعده شارد البصر وأكب على يدي مدام ايفون يحاول تقبيلهما غير انها تراجعت وأردفت بلهجة ملؤها التحقير والازدراء قائلة :

— ولكنك جبان يا عزيزي ايفان !

فقفر الرجل فاه كأبله .. وفي تلك اللحظة أطرقت للمرأة واستطردت قائلة وهي تتلفت الى الأبواب المغلقة وصدرها يعلو ويهبط :

— سأعطيك المبلغ على شرط أن تطيعني !

فصرخ : لك ذلك ا مري !

فقال وهي تترنح :

— ولكنك جبان !

فعيل صبر الطبيب ودنا منها وقال وقد اندلع من عينيه شرر العزم :

— لن احجم عن شيء في سبيل انقاذ ابنتي وشرفي !

فنظرت اليه طويلا ثم ضمت أهدابها ثم اقتربت منه وأسرت في

أذنه قائلة وهي ترتعد :

— حتى عن الجريمة ؟

فجمد الرجل واندفق الدم الى وجهه وزاغت عيناه : فابتسمت
مدام ايفون وتحولت عنه وقالت :

— أرايت . . . ارايت انك جبان ؟ . . .

فاصطكت أسنانه وانخلع قلبه رعباً ، ولكنه كبج جماح أعصابه
واستطاع أن يغمغم قائلاً :

— ماذا تريدین ؟ ...

فاجابت على الفور بلهجة هادئة مترنة عازمة :

— أريد ان اتخلص من اميليا !

وقبل ان يتكلم ايفان عاجلته بقولها :

— انها مريضة وأنت الذى تعالجها وفي مقدورك أن تقضى عليها

بنوع من ... من السم البطيء الذى لا يخلف فى الجسم أى أثر ...

فهلج فؤاد الطبيب وغشت الظلمة عينيه وتقهقر مذعوراً وقال

وهو يلهث :

— أبداً ! لن افعل هذا أبداً !

فاربد وجه ايفون ومدت ذراعها وأشارت الى الباب وقالت :

— اذن فاخرج

نظما ايفان خطوتين ثم تردد فاسرعت اليه وقد أومضت عيناهما

وأمسكت بكتفه وجعلت تهزه هزاً عنيفاً وتقول :

— فكر فى نفسك . فى شرفك . فى سمعتك

فلوح بيده تلويحاً متداركاً وهو يزفر ، ثم قال :

— أبداً . . . أبداً . . .

فأخنت عليه وهتفت قائلة :

— اقتل ابنتك اذن . دعها . . . دعها تنتحر ! ...

فتداعى جسم ايفان وخارت قواه وأحس كأن الأرض تمسك به
فسقط على مقعد وطمع وجهه بين راحتيه وأجهش بالبكاء كالأطفال
وعندئذ تقدمت مدام ايفون ، وبرفق وعطف وشفقة مصطنعة
أخاذه ساهرة لمست كتفه وقالت بصوت ناعم رقيق :
— اتفقنا ؟ ...

فلم يرفع إليها بصره بل اكتفى بأن هز رأسه بالإيجاب ، فابتسمت
المرأة واستدارت واتجهت نحو باب الصدر ففتحته ثم خرجت ثم أغلقته
خلفها وتركت ايفان في اليهو بمفرده ينعم الفكر في خير وسيلة للقضاء
على حياة اميليا ...

ولم تم ايفون تلك الليلة . . .

استحوذ عليها فرح غريب وملكتها نشوة الظفر . ولما تصورت
نفسها وقد انتقمت من اميليا ومن فيدور واستولت على ثروة زوجها ،
خامرها شعور عميق بالراحة والهدوء سرعان ما أغمض عينيها وأسلمها
الى النوم عند مطلع الفجر

وكانت ايفون امرأة تقدر المال وتبعد الترف ، اقترنت في مستهل
شبابها بعامل فقير قضت معه ثلاث سنوات ثم مات دون أن يخلف لها
شيئا ، فلم تفكر في الزواج ثانية بل انطلقت تعيش حرة من كل قيد
تنقلت من وسط الى وسط ومن رجل الى رجل ، واحترفت
التمثيل ردحا من الزمن ، ونصبت شراكها لطائفة من الشباب السذج
الموسرين ولكن أحدا منهم لم يولع بها ولم يذهب به غرامه الى حد
التضحية في سبيلها بماله وثروته

ولم تكن ايفون امرأة دميعة . بل كانت على النقيض حسناء
فاتنة . ولكن فتنها كان ينقصها سحر الأنوثة العذبة الرقيقة

والواقع أن ايفون كانت خشنة الصوت فظة الخلق غليظة الألفاظ
والتعابير ، لا يكاد أن يعلق بها شاب حتى يفطن الى جمودها وغلظتها
فينفر منها ويعرض عنها

وظلت السنوات الطوال تنشد الثروة على غير جدوى ، الى أن
تعرفت ذات مساء في حفلة عائلية كانت تمثل فيها الى المسيو فلاديمير
مايسكى صاحب مصنع القبعات المشهور

وكان فلاديمير في الخمسين من عمره ، توفيت زوجته منذ عشرة
أعوام ، وخلفته يائسا حزينا في صحبة ابنته اميليا

أدركت ايفون بغريزتها أن هذا الرجل الوحيد الشريد المنتقد
النفس عاطفة واحساسا في حاجة الى امرأة

أدركت أن الحظ قد ابتسم لها في النهاية وأن عليها أن تنهز هذه
الفرصة فتبدل من أخلاقها وتلطف من غلظتها كي تفوز بهذا الكهل
السرى الذى لا ينشد في الحياة أكثر من أن يشعر بلذة الهوى وممتعة
الحب الأخير

وكان يتردد على المسرح الذى تمثل فيه ويرسل اليها طاقات الأزهار
ويبعث اليها بمختلف الهدايا ، ولكنها كانت ماكرة خبيثة فصدت
وتعالت عليه وأبت أن تمكنه منها ، وهكذا ألهمت عواطفه وأضرمت
نار الحب في صدره وألقت في روع الرجل الساذج الطيب أنها امرأة
شريفة فاضلة

وكان من عادة فلاديمير ألا يغشى المسرح الا مع طبيبه وصديقه
الحميم ايفان . فتقربت المرأة الى الطبيب وامتدحته وأطرت نبوغه
وجلبت اليه طائفة كبيرة من « الزبائن » ، فأكبرها وأعجب بسمو
أخلاقها وانتهى به الأمر الى أن نصح لفلاديمير بالتزوج منها

وحدث أن مناورات ايفون كانت قد ضاعفت غرام فلاديمير قوة وزادته تأججا واشتعالا ، فأذعن لصوت عاطفته وامثل لنصح طبيبه واقرن بايفون غير مكترث لمعارضة ابنته اميليا

ودخلت ايفون قصر فلاديمير دخول الفاتح ، وامتلكت ناصية الحياة التي كانت تطمح اليها ، وأغدق عليها قرينها من ماله وجاهه ما أشعرها بأن القدر قد دان لها ، فانبشت زهواً وخيلاء واشتدت كبرياؤها وعظمت أنانيتها وتمثلت في نوع من الجشع المروع والرغبة العنيدة في السيطرة على البيت وحياسة عقل الزوج وقلبه ومجموع ثروته

ولم تكد ايفون تنشر جناحيها وتشرع في بسط سلطانها على البيت حتى اصطدمت باميليا . . .

أبغضت الفتاة هذه المرأة الوقحة الدخيلة وأحست ما تريده بوالدها ، فتجهمت لها واعترضت ارادتها وبذلت قصاراها لتحول بينها وبين التدخل في كل ما يتعلق بثروة الأسرة ، فجن جنون ايفون وامتلاء صدرها حقداً على اميليا ، وتوسلت بمحاسنها البدنية لاثارة الزوج على ابنته

وكانت تضطهد الفتاة ما استطاعت ، فتسخر من زيتها ، وتهزأ بأرائها وأفكارها ، وتحقرها أمام الناس ، وتغتابها وتشى بها وتنسب اليها من الاقوال والافعال ما هي بريئة منه ، هذا والفتاة كلما حاولت الاستنجاد بأبيها اصطدمت بحبه العظيم لامراته وثقته العمياء بها

وانقضى العام الاول بعد زواج ايفون في نزاع مطرد بينها وبين اميليا ، ولكن الزوجة كانت أقوى من الفتاة ، كانت أقوى بسحر الجسد واغراء الانوثة وسلطان الحب على نفس رجل كهل يأبى إلا ان

يفوز من الحياة بأوفر قسط قبل أن تعاجله الشيخوخة ويداهمه الموت
ولما أبصرت اميليا والدها يضعف ويتراخى ويستسلم لتأثير امرأته ،
وأحست العجز المطلق عن كبح جماح زوجة أبيها وإلزامها حدها ،
ولما أيقنت ان هناك سحرا غريبا لا قبل لها بمقاومته ، انطوت على نفسها .
ولاذت بالعزلة وتركت المرأة الدخيلة تعبت بثروة الأسرة كيف شاءت
وعندئذ لعبت نشوة النصر بعقل ايفون ، واحتدمت كبرياؤها ،
وصفا لها الجو فبدأت تفكر في نفسها هي وفي ملذاتها هي وفي حقها
الشخصي في الحب والحياة

برمت بذلك الكهل الأبله الغر الدميم ، ووثقت صلاتها القديمة
بعشيقها القديم فيدور بعد أن كانت قد قطعت كل علاقة لها به يوم
تزوجت كي لا تثير شبهات فلاديمير وكى تفوز بثقته وتمهد
لاستئثارها به

وعادت الى فيدور ، وارتعت بجمعها في تيار حبه . وكان شابا
عاطلا يعيش عالة على النساء ، يتصيدهن بجماله وسحر حديثه واناقة
مظهره ثم يهددهن بالفضيحة أو الضرب أو القتل ان هن حاولن
الافلات منه أو قبض أيديهن عنه . وكانت ايفون تعجب بجماله وقوة
عضلاته ووثاقه تركيبه ولؤم طبعه وجراته النادرة في تحدى كل
عرف وفضيلة

ولم تكن تحبه ذلك الحب المعنوى الذى يجمع بين قلب وقلب في
ظل العاطفة والروح . بل كانت تحبه حبا حسيا وضيعا ، حب انثى
لشاب مكتمل القوى ، وكان فيدور يعرف منها هذا ولا يحفل به
مكتفيا بالحصول منها على كل ما هو في حاجة اليه من المال
واستشعرت اميليا بفطرتها المتوقدة أن سلوك زوجة أبيها قد

تغير . فراقبتها ، وبثت حولها العيون والارصاد ، وعرضت بها من طرف خفي ، وجاهدت لتقف على سرها وتثار منها ، ولكن ايفون كانت مثال الحرص والتحفظ في علاقتها ، فلم تستطع اميليا أن تعثر على اى برهان ينم عن غدرها وخيانتها ، فكرت على أعقابها حائقة يائسة مهزومة غير ان ايفون لم تغتفر للفتاة فضولها الحظر

زاد حقدھا علیھا وكرهھا لها واستنكارھا لمسلکھا ، واستهولت أن تجرؤ تلك الفتاة الضعيفة الدليلة على مناصبتها العداء ، فعيل صبرھا وشرعت تفكر في خير الطرق للتخلص منها ... ماذا تفعل ؟ وكيف تطرد اميليا من البيت ؟ وكيف تتخلص منها بحيث تبقىها في نفس الوقت خاضعة لسلطانها وتبقى في يدها نصيب الفتاة من ثروة أيها ؟ ...

فكرت ايفون طويلا ، وأخيراً ، وبعد تقلب الامر على مخلف وجوھه ، قر قرارھا على المضي في السبيل الذي اختطه لها دھاؤها أرادت ان تزوج اميليا من عشيقها فيدور ! هذا الزواج وحده هو الذي يحقق أغراضها ويبقى الفتاة متخبطة أبداً في الشرك الذي نصبته لها ...

وعند ما تأزف الساعة ويموت فلاديمير لا يستولى غريب على نصيب اميليا من ثروة أيها بل تظل الثروة بأجمعها في قبضة ايفون وقبضة عشيقها !

وصارحت ايفون خليلها بما استقر عليه رأيها ، فأعجبته الفكرة وراق له أن يمثل بفضل زواجه باميليا نفس الدور الذي مثلته ايفون بزواجها من فلاديمير ، فيوطد صرح حياته ويأمن غدر المستقبل ويظل على اتصال دائم بعشيقته

ولكن فيدور كان عاطلا فسعت للمرأة حق مكنته من الفوز بمنصب
متوسط الأجر في مصنع زوجها

وانطلقت تعاونه وتأييده وتزكيه وتبالغ في وصف اخلاصه
وكفايته حق رقاءه فلاديمير وضمه الى هيئه ادارة المصنع
وحيثما قربته ايفون الى دائرة الاسرة واستقبلته في حفلاتها
وعرفته الى اميليا وجعلت تشيد به وتتحدث عن المستقبل الرائع الذي
ينتظره . وكان فيدور جميلا أنيقا حلو الحديث خيرا بالنساء ، فاستهوى
لب اميليا التي افتننت بأدبه الجم وحسنه الخلاب ورشاقة حركاته ودماثة
خلفه وتفوقه العجيب في مختلف فنون الرقص ، فمالت اليه واشتركت
مع ايفون في تزكيته عند فلاديمير

وكان ما أرادت الزوجة ، واقرن فيدور باميليا في مساء يوم من
أيام الربيع صافي السماء رقيق الهواء ، صدحت فيه موسيقى الجيش
بانغام تجاوبت اصداؤها في نفس ايفون واستقرت فيها ولم ترحلها فيما
بعد ابداً .

واستأجر فيدور داراً جميلة حمل اليها امرأته ، وابتهجت ايفون
واستراحت وخلاتها الحو . ولكن من ذا الذي يستطيع التنبؤ بالمستقبل
ومن ذا الذي في مقدوره أن يسبين من خلال طيات الزمن الأعيب
القضاء ونزوات القدر ؟

الانسان يقدر والأقدار تضحك ، والانسان يبني والأقدار تهدم ،
والانسان يضع الحجر فوق الحجر ويقيم الطبقة فوق الطبقة وهو لا
يدري أن القصر من ورق وأن القاعدة من رمال !
والحق أن ايفون فكرت في كل شيء ما خلا هذا !

حسبت حساب كل شيء ما خلا هذا .
أمكن هذا ؟ . . . كلا . والف مرة كلا . . . ومع ذلك فالحقيقة
ساطعة كالشمس ، حادة لامة كالنصل تخرق صدر كل من تحدثه نفسه
بمحاولة الدنو منها .

نعم . وقع الحدث غير المنتظر ، وروعت ايفون وبهتت ، وعراها
شبه خيال عند ما أدركت أن فيدور . . فيدور عشيقها . . فيدور الذى
أوجدته من العدم . . قد أفلت منها وأعرض عنها وبدأ يحب
زوجته اميليا !

أحبها لأنه صادف فيها ما لم يصادفه فى أية امرأة من قبل !
أحبها لطهرها وبراءتها وعفتها ونضرة الفضيلة النابعة من قلبها
والمنسكة عليها !

أحبها لأنها كانت على نقىض ايفون وكل امرأة من الغانيات
الخليعات المتهتكات أولئك اللواتى عبثن بشبابه وكدن يستنفدن منه
خلاصة قوى القلب والروح !

شاء القدر أن يحب فيدور زوجته ويخلص لها ويصد عن عشيقته
كأن لم تكن له بها أية صلة ، فثارت نائرة ايفون وبرح بها الكمد
والحنق وكبر عليها أن تسلبها اميليا الرجل الذى كان متعة لبدنها
وحواسها ، فاشتد تحرقها على فيدور واشتد خوفها على مصير ثروه
زوجها واشتد بغضها لاميليا ، فقامرت بكل شيء لاسترداد عشيقها
والاحتفاظ بالمال ، والثأر من غريمتها ، ولم تردد فى انتهاز الفرصة
السانحة والتغير بالطبيب المسكين ودفعه لارتكاب الجريمة !

وكانت ايفون جالسة فى احدى حجرات القصر ذات صباح وفد

اتشحت بثوب اسود ضاعف جمالها اكتالا ونضارة . وانها لتحدق الى صورة اميليا الموضوعة فوق المعزف في اطار من الصدف ، اذا بطارق يدق على الباب دقا خفيفا ، فأجفلت وصاحت قائلة :

— من ؟ .. ادخل . ا .

ففتح الباب في رفق ودخل منه الطبيب ايفان مكفهر السحنة منفوش الشعر غائر التقاطيع . فهزت ايفون كتفها غير مكترثة وقالت :

— هذا أنت ؟ ا

فأوصد الطبيب الباب وتقدم اليها وقال والشرر يتطاير من عينيه :

— لم يعد في وسعى الانتظار . يجب أن تنى بوعدك . يجب أن تدفعى القسط الثانى من المبلغ !

فرمقته ايفون بنظرة مشفقة ساخرة وقالت :

— لقد أنقذتك من دين الميسر ، وأعتقد أن فى هذا الكفاية فنقد صبر الطبيب وصرخ قائلا :

— ولكنى أريد تزويج ابنتى ، ولا بد لى من المال . ولقد وعدتنى فأخلفت وعدك !

فتضاحكت ايفون وقالت فى برود :

— انتظر أيضا ... بعد شهر ... لا ... بعد أسبوع

فدنا منها وانحنى عليها وقال مغمغا :

— بعد أسبوع يكون قد فات الوقت . سيحجز لى مرتب خطيب

ابنتى ، ولا بد من فصله من وظيفته بسبب هذا الحجز ... تلك هى العادة المتبعة فى المصرف الذى يعمل فيه ... فأقذيه وأقذى ابنتى واذكرى أنى لم أدخر وسعا فى سبيل تحقيق رغبتك !

فنهضت ايفون مقطبة الحاجبين وقالت في خشونة :

-- لا مال عندي الآن !

-- ولكن الكارثة ستقضى علينا غدا !

قالت هازة كتفها :

-- وماذا يهمنى ؟ !

فارتجف ايفان وصاح قائلا :

-- ولاى شيء ارتكبت أنا جريمة القتل إذن ؟

فدعرت المرأة وتلفتت حولها ذاهلة ولكنها سرعان ما تماكنت

نفسها وقالت في هدوء :

-- ماتت اميليا ، وأنت الذى قتلتها ، فافعل ما بدا لك . ستكون

أنت الضحية اذا تكلمت . . . أما أنا فلن أدفع . . . لن أدفع شيئا . .

هذا هو القول الفصل !

فغشى الدم عيني الطبيب واختلجت أعضاؤه كأنما قد ساورتها

حمى وقال وهو يلث :

-- تغربين بى بعد أن سخرتني لارادتك وانتفعت منى ؟ . . يعز

عليك الآن دفع بقية المبلغ ؟ . . تؤثرين ولا شك ادخاره أو انفاقه

على ملادك ؟ ولكن . . .

واقترب منها أيضا ولوح بذراعه وأردف قائلا :

-- ولكن احذرى !

وجدقت إليه تحديفا هائلا ثم افترت شفتاها عن ابتسامة محترقة ثم

قالت :

-- لا أخشاك !

فوجم ولم يدر ما يقول فاستطردت هى قائلة :

— أنت جبان ، ولولاى ما قتلت ، ولن تستطيع مهما حاولت
أن تصينى بشئ !

فضم الطبيب أسنانه وأطرق برأسه لحظة ثم رفع عينيه اليها
وتأملها طويلا ثم استدار ، واتجه نحو الباب ، وقبل أن يخرج التفت
الى ايفون ، وانحنى أمامها باحترام ، ثم نصب قامته وأرسل نفسا
مستطيلا ودفع الباب واختفى

وكان قد انقضى على وفاة اميليا ثلاثة أيام ، وكان الصمت الثقيل
يخيم على البيت ولا سبيل لمخدع فلاديمير حيث كان الكهل ممدداً على
فراشه لا يستطيع الحراك من جراء نوبة شلل عنيفة أصيب بها عقب
موت ابنته

وكان فيدور جالسا على مقعد بجواره مربد الوجه زائغ العينين
مضطربا قلقلًا ، يقلب بين يديه مجموعة التذاكر الطبية التى كتبها
الطبيب ايفان لزوجته ، ويتفحصها وهو يهز رأسه تارة ويطرق أخرى
ويسترسل فى تفكير عميق

وكان ايفان يعلم بوجود فيدور فى مخدع فلاديمير فى هذه الساعة
فلم يكذب يكتفى عن بصر المرأة حتى اخترق البهو الكبير ومر بمخدع
اميليا ثم هبط الحديقة ثم ارتقى السلم المؤدى منها الى مخدع فلاديمير .
وزايلت الطبيب وهو يتحرك ويمشى صفة الاتساع والتفكير
واستحوذت عليه فكرة ثابتة حجبت فى نظره كل شئ وساقته كآلة
وجردته من كل احساس بالحاضر والمستقبل

وتلفت فيدور مندهشا فأبصر نفسه أمام ايفان وجها لوجه ،
فضم أصابعه على التذاكر الطبية ونهض لفوره متجهما ولم يستطع
بالرغم منه أن يحيى الطبيب

وعندئذ تقدم ايفان بخطى ثابتة وأوماً الى التذاكر وقال بصوت مرتعش !

— فيدور ، انك تشك في ا

فصحت فيدور وهو يعبث بالاوراق ، ولما خطا نحو الطبيب وهم بالكلام ، قاطعه ايفان بصوت حاسم قاطع قائلاً :

— وانت على حق ا . فانا .. انا قتلت اميليا !

فصنع الشاب وجمد واشرب فلاديمير بعنقه وجحظت عيناه ، وتوثقت عقدة لسانه ، فجعل يختلج ويرتعد ويلوح بذراعه المشاولة ويحيل في ايفان بصره المحبول الشارد

وعندئذ أفاق فيدور من غشيته وانقض على الطبيب وأمسك بكتفيه وطفق يهزهما ويردد قوله :

— أنت ؟ .. أنت ؟ .

فأجاب الطبيب مدفوعاً بقوة لا تقاوم :

— نعم ، قتلتها ولكن بايعاز من ايفون !

ففغر فلاديمير فاه وحاول ان يصرخ ولكن الصرخة اختنقت في صدره ، فأخذ يتلوى ويزفر ويئن ، أما فيدور فقد أدرك في لحظة كل شيء ، تحقق ظنه وأيقن أن هذا هو انتقام عشيقته القديمة التي أعرض عنها ، فهاله الجرم وأيقظ فيه كوامن حبه لاميليا وبغضه لايفون ، فصاح قائلاً :

— هي التي أوعزت بالقتل ؟ .. هي ؟ ..

وعندئذ فتح باب الخدع فجأة وبرزت منه ايفون تائهة العينين بحالة الشعر وقلت :

— نعم . أنا التي أوعزت !

وتقدمت الى زوجها فلاديمير الذى كان قد انكمش فى فراشه
وتحمد كميته ، وأشارت الى الشاب وأردفت قائلة :

— أوعزت بقتل اميليا لأن فيدور أحبها ولأنه كان عشيقى !
فارتعد فيدور وأغمض فلاديمير عينيه وعض على شفته ، ولكن
ايفون استطردت قائلة :

— لا فائدة الآن من الانكار ! الطبيب الجبان تشجع بغتة وغامر
بكل شيء واعترف ، ولقد كان فى وسعه لو أنكرت أن يجبهنى بالمال الذى
أعطيته له منذ أسبوع بصفة قرض أمامك أنت يا فلاديمير . . . ! ما كنت
أظن ان ايفان يغامر بسمعته ومستقبله ومستقبل ابنته فى سبيل الانتقام
منى . ولكنه انتقم ، انتقم لأنى قبضت يدي عنه وأييت إعطاءه بقية
البلغ الذى اتفقنا عليه ليزوج به ابنته . اييت إعطاءه إياه ولم أكد أحصل
عليه منك أمس يا فلاديمير حتى أسرع فابتعت به معطفا من الفراء
الرائع كان قد أعجبني . . .

وابتسمت ابتسامة متشنجة بلهاء وغمغمت تقول :

— هذا المعطف أفسد كل شيء . . .

وصمتت وهى تلهث ، وسرح فيدور يبصره فى انحاء الغرفة ولم
يدر ماذا يجب ان يفعل ، وظل ايفان ثابتا فى مكانه كصنم ، وفى تلك
اللحظة تحرك فلاديمير واستوى على فراشه ورمى زوجته بنظره ، ثم
تحسس وسادته ودس يده تحتها وانتزع المسدس برفق ، وقدمه الى
ايفون وهو ما يزال يحدق اليها . فانتفضت المرأة وتراجعت وحينئذ
تمكن فلاديمير من النطق بهذه الكلمات :

— سيسلم ايفان الساعة نفسه للبوليس ، سيعترف بكل شيء .

والموت هنا خير لك من الفضيحة والسجن هناك !

فمدت المرأة ذراعها المرتعشة وتناولت للسدس ، وفي تجلد وسكون
وامتثال ، خرجت من الخدع دون ان تفوه بكلمة . واذا ذاك قال
الطبيب وهو يفتح الباب المؤدى الى الحديقة :

— هذا هو القدر ، وسأ كفر عن ذنبي أنا أيضا ! . .

وفي تلك اللحظة غربت الشمس وغاب قرصها الاحمر وراء الافق
وخيمت الظلمة على الخدع فاستأنس بها فيدور واطمأن لانصراف
ايفان وأراد ان يعرب عن حقيقة نفسه ، وعن حبه العظيم لاميلى ،
وعن مبلغ النسم الذى يشعر به لخيانة الرجل الذى أحسن اليه ، وعن
مبلغ حاجته الى الصفح والغفران ، فتقدم نحو فلاديمير بخطى وثيدة
وجثا عند قدميه ، ولكن المريض اختلج وانكش ، فجاشت عواطف
فيدور وانهمرت الدموع من عينيه ، فتنهد فلاديمير وبالرغم منه مد
ذراعه وجعل يمسح باصابعه رأس فيدور وهو يبكي

وعندئذ دوى الطلق النارى فصحا الرجلان وادركا ان حياة
ايفون قد انتهت !

الثمررة المنشودة

للكاتب الانجليزى

موريس بوك

هم عصف بدوروثي الآن وجثم على صدرها وكواها بناره
أى وجعل من ذهنها مسرحاً لأبشع الخيالات ؟ . .

هى نفسها لا تريد أن تصارح نفسها بحقيقة ما يدور
فى خلدتها . لا تريد ان تكشف النقاب عن تلك الافكار الغريبة التى
تسرى فى عقلها الباطن كالأشباح

ان الظلمات تغمر كيانها ، وليس فى وسعها ان تحترقها وتصب
عليها من عقلها المتأمل الفاحص نوراً يبددها وينفذ الى أعماقها !

لا ، لبس فى مقدورها ان تواجه تلك الصورة الشائنة النكراء .
ليس فى مقدورها ان تهتم أحب الناس اليها . ليس فى مقدورها ان
تقطع وتجزم وتسلم بأن الحواطر التى تتراكم فى عرض ذهنها ، هى
مجموعة حقائق اختطفها بصرها منذ أيام واستقرت آخر الأمر فى
محيط نفسها . .

لمحت عينها الذكية بعض الابتسامات وبعض الحركات وبعض
النظرات والایماءات ، ولكن هل يدل ذلك كله على شيء ، وهل فى
استطاعتها ان تتخذ منه برهاناً ساطعاً على ان فى الأمر سرّاً ، وعلى أن
فى تلك الصداقة خيانة وغدراً ؟ . .

كلا . . . ان ابتسامة الصداقة تشبه فى الغالب ابتسامة الحب ،
وحركات الدل والرشاقة تشبه فى الغالب حركات الحلاعة والفتنة ،
ونظرات العطف وإيماءات المودة تشبه فى الغالب نظرات العشق
 وإيماءات الهوى . .

لا . . . لا . . . الحياة غريبة المظهر ، والصور فيها تضطرب
وتختلط ، وما نعتقه شراً قد يكون خيراً ، وخيال العقل البشرى هو
الذى يحسم الاشياء ويباعد بينها وبين الواقع ، ويمسحها ويشوهها ،
ويودع فيها من الصور الشاذة ما لا يمت الى جوهرها النقي بأية صلة
أجل ، ليس فى الأمر خيانة ولا غدر ولا جريمة ، هى صداقة
طاهرة بريئة ألفت بين قلبين مخلصين صادقين . .

ومع ذلك فدوروتى تتألم . .

لا تستطيع طرد الشبح المروع الذى يطوف بها ويقض مضجعها
ويحرمها لذة الراحة فى هذه الساعة الرهيبة التى لا تنشد فيها أكثر من
السكون والراحة

انها تتألم ، وتتأوى ، ويرزح رأسها الصغير تحت وطأة أفكارها
ويكافح الصداق والدوار على غير جدوى

كل قواها يجب أن تتجه الآن صوب الحياة التى سوف تنشق منها ،
ولكنها تتوزع وتتبدد وتضيع فى تصورات وخيالات تضيئها ، وترزعزع
سلطانها على نفسها ، وتنهك بدنها المشوه المنتفخ العليل !

يا لبدنها مما حل به ، ومما أرادت الحياة القاسية ان يكون

يا لبدنها من هذا التشويه الذى أفقده نضارته ، ونكر معالته ،
وامتنع عصاريه ، وأحاله هيكلاً مروعاً دميماً ينفر منها الأنظار ويبعث
الرعب والاشمئزاز فى القلوب

ألا يكون هذا المظهر المشوه ، هو الذى صرف بصر « جيمس »
عنها ، وأطلقه من ربة حبها ، ودفع به الى امرأة أخرى ، وهوى
آخر ، ولذة مستملحة جديدة تتمثل فى جسم غض ، وشكل منسجم ،
ووجه ساحر منبسط جميل ؟ . .

لم لا ؟ . الرجال يسعون وراء الصحة والخفة والجمال . لا صبر لهم على المرأة ، لا صبر لهم على دمايتها العارضة وان كانوا هم الذين أوجدوها وتهالكوا عليها

ولو أن دوروثي لم تصبح الآن شوهاء دميعة ، لكان قرينها جيمس قد خولط في عقله وأصابه مس من جنون !
هو الذي أراد ذلك ، هو الذي سعى إليه بكل قواه ، هو الذي رغب فيه بملء نفسه ، وملء عواطفه ، وملء رجولته واطمأعنه عاش مع دوروثي عشر سنوات ، مشرب القلب والاحساس نحو الابوة ..

لم يعقب طول هذه المدة خلفا ، لم تقر عيناه برؤية مخلوق انحدر من صلبه ، لم يتمتع بمشاهدة طفل يصيح ويضح ويمرح في أرجاء البيت ، لم يرتو ظمأ غريزته ولم تهبط عليه نعمة الابوة التي طالما التمسها من الله تارة ومن الاطباء تارة أخرى . وكان جيمس على ثروة واسعة وضياع وأملاك يقصر الفكر عن حدها . وكان وحيدا في هذه الدنيا توفي والديه ومات اشقاؤه جميعا وتاقت نفسه الى مخلوق ذكر يرث اسمه وماله ، ويخلد في العالم ذكره ، ويشعره بأن حياته لم تكن هباء ، وان زواجه لم يكن صفقة خاسرة عقدت لمصلحة الفطرة الشهوية الوضيعة النكراء

ولشد ما تعذب جيمس طول تلك العشر سنوات كان لا يكاد يبصر طفلا حتى ينقبض فؤاده ويحس أن صدره يتمزق ، ولا يكاد يسمع امرأته تتحدث عن الاطفال حتى يختلج ويبيكي ولا يكاد يلمح أبناء الجيران حتى يسرع اليهم ويحملهم بين ذراعيه ويوسعهم ضما وتقبلا حتى يرتوى

وكان لفرط تعلقه بالأطفال يجمع أبدع صور لهم من الصحف
والمجلات ويزين بها مخدعه ومخدع امرأته ويظل اللحظات الطويلة
واقفا يتأمل الصور بعين ساهرة حزينة ترتعش أهدابها وتجادل كي
لا تطفر منها الدموع

وكانت دوروتى تتعذب لعذابه ، وتشعر بضرب من المهانة والذلة
يقينا منها أن الذنب ذنبها وأن الطبيعة خانتها وانها امرأة ملعونة عقيم
على أن زوجها لم يفكر لحظة في طلاقها ، ولم يفاتحها في شيء من
هذا بل لم تخطر على باله هذه الفكرة أبداً . كان أكرم نفسها وأنبل
احساسا وأسمى عقلا ووجدانا ، من أن يحمل امرأته وزر الطبيعة ،
فينفصل عنها دون ماذنب ارتكبته بمحض ارادتها . ولكن هذا الخلق
الكريم ضاعف احساس دوروتى بذلها وعارها ، وزاد في ألمها
وعذابها ، وأشاع فيها سورة اليأس والحسرة فكانت تعيش منطوية
على نفسها ، تكظم حنقها تخفيها عن زوجها وتلطيفا لعذابه ومعاونة
له على احتمال حكم القدر

وفي غضون ذلك كانت « راشيل » زوجة ابن عمها تكثر من
زيارة البيت وتحمل الى دارها العابسة المتجهممة ، شبابها الناضر ،
وابتسامتها المرحية ، وصوتها الطلق الجهير ، وحلاوة حديثها وخفة
روحها ، فكان جيمس يأنس بها ويطول التحدث اليها ويعجب بنصوعها
واشراقها ويهدأ ويقر وتنسبط تقاطيع وجهه ويضحك إذ يراها
ولم تبرم دوروتى براشيل يوما . بل على النقيض ، فتحت لها
أبواب بيتها ، ووثقت بأخلاقها وسلوكها ، وارتاحت الى صداقتها
لزوجها ، بل كانت سعيدة بهذه الصداقة العائلية البريئة وبما تحمل الى
قلب جيمس من مرح وطلاقة وانسراح ، فشجعت عليها ووثقت

روابطها واتخذت هي نفسها من راشيل صديقة حميمة جعلتها موضع سرها

غير ان المرأة حيال المرأة لا تستطيع الا أن تكون متيقظة العقل متنبهة الدهن مفتحة العينين ...

وكذلك كانت دوروثي ، نخل اليها على مر الأيام ان صداقة راشيل لزوجها تتطور ، وأن لونها قد حال وتبدل ، وأن في نظراتهما وحرركاتهما وإيماءاتهما ما يثير الشكوك ويبعث على الدهشة

وكانت لفرط ابقاء جيمس عليها ، ولشدة ما احتملت برفقته من عذاب ، ولعظم يقينها بأن القدر لا بد من أن ينصفها يوما ويحرك في احشائها بغتة ذلك الجنين المنشود ، كانت تتعلق بزوجها جهد استطاعتها وتتشبث به وتحبه أعمق الحب وتود أن تجاهد لتحفظ به حتى تأزف الساعة وتقدم اليه الطفل الذي لم تشك لحظة في أن الله سوف يشفق عليها ويرسله اليها يوما ...

وها هو ذا الله العالم بشقاها يلبى سؤالها في النهاية وينفخ الروح فيها ويوقظ نفسها على الفرح ويملاً صدر زوجها بنشوة الابوة الجارفة العاتية !

ولكن فرحها العظيم قد عكر صفاءه انتفاخ تقاطيعها وتكور بطنها ودمامة وجهها ، وهذا المظهر الفظيع الذي لا تكاد تقع عليه عين زوجها حتى تجفل وترتد ثم تستقر على راشيل وعلى حسناتها الناضر الفتان ! ..

أو لن تفارقها هذه المرأة ؟ انها هنا . في بيتها . في صحبة زوجها ، جاءت لتعني بها وتسهر عليها أيام وضعها وتدلل على خالص عطفها وولائها ...

ها هي ذى تنتقل في أنحاء الدار ، تأمر وتنهى ، وتعمل وتخدم ،
ويدها زجاجات الدواء ، والابتسامة المهادنة لا تفارق عيناها
وها هو ذا جيمس وقد استخفه الطرب ولعبت برأسه نشوة الفوز
يغدو ويروح تارة ، ويلب ويرقص أخرى ، ثم يقهقه قهقهة طويلة
وهو لا يصدق أنه قد أصبح والدًا بعد عشر سنوات قضاها في الحيرة
والقلق والاضطراب والتحرق على ولد !

وها هي ذى دوروثى مستلقية على فراشها تحقق اليهما ولا تستطيع
أن تتصور انهما يخدعانهما وإن ابتسامة راشيل قد تكون ابتسامة نفاق
وإن طرب جيمس قد يكون طرب والد سعيد بالأبوة وسعيد بغرام
متبادل عميق

وكانت الليلة ليلة شتاء ، والبرد قارس ، والريح تزار في الخارج ،
وتتقسم ، وتلطم النوافذ ، وتحاول اقتحام البيت ، فأحست دوروثى
برودة تسرى في أعضائها وشبه قشعريرة تتولاها ، فجذبت اليها لحافها
وتدثرت به وعينها المتنبهة نصف المغمضة لا تفك تحقق الى زوجها
وتلاحق راشيل

وعندئذ ممع في الخارج دوى مروع ، وكأن قطعا هائلة من
الحديد تتدحرج ، ثم أعوت الرياح وانفطرت السماء ، وانهاال المطر
غزيراً صاخبا ، فذعرت دوروثى وهلع قلبها وتملكها الرعب وتضامت
وانكششت وحجبت نفسها باللحاف وغاب جسمها تحته وحف بها
وبالحجرة وبالعالم صمت لم يعكسه غير وقع المطر المتساقط على النوافذ
وحواجز الشرفات

واستشعرت دوروثى كأن خطى تتباعد وتنسل في رفق ، وخيل
اليها أن زوجها وراشيل قد اعتقدا أنها نامت فانصرفا عنها في سكون ،

فابتسمت لهذا الحاطر وارتاحت له واغمضت عينيها ، واحتواها الصمت
الزاهر بهمة الريح وجلجلة الرعد ووقع المطر

وانقضت فترة ولم تبدل روح هذا الصمت ، وانقضت أخرى
والصمت هو هو ، لم يخالطه في البيت صوت ولم يشوش عليه من
الدار أو الحجرة أي همس أو حفيف

فاستغربت دوروثي هذا السكون العاصف المزعج المطرد المتشابه
واهتاجت أعصابها ، فتضجرت ، وتأفقت ، وتقلب في فراشها ،
ثم مدت يدها بالرغم منها ، ورفعت الغطاء عن وجهها ، ورفرفت
بعينيها وأجالت بصرها في فضاء الغرفة

همت بأن تفتح شفتيها وتنادى زوجها ، ولكن عينا جحظت
فجأة واختنقت الكلمة في صدرها

لمحت جيمس هناك ، في أقصى الحجرة ، بجوار الباب الأيمن ،
منزويًا خلف مصراعه ، يطوق بذراعه خصر راشيل ، ويدنيها منه ،
ويكاد يخني بدنها ، وهو يقبلها قبلة نهمة خرساء

تصبب العرق من جبهة دوروثي وكف قلبها عن الخفقان ، وطوحت
الصدمة بها ، فأذهلتها وأعمت بصرها وأفقدتها الرشد ، فتحركت ،
واستوت على فراشها ، ثم تمالكت أعصابها جهدها واستجمعت قواها
وسددت بصرها إلى الباب ، فلم تبصر شيئاً ، لم تر للشبحين أي أثر ،
فجن جنونها ، واستولى عليها حنق هائل ، ونسيت نفسها والحالة التي
هي فيها وأوامر الطبيب ، وألقت عنها غطاءها ، وفي سرعة وعزم
وإرادة جبارة لا تقاوم ، غادرت الفراش ، وانطلقت تعدو نحو الباب ،
مندلعة العينين ، مشعثة الشعر ، ممتعة الوجه ، تتعثر بأطراف ثوبها
فتستند إلى الحائط ، وتتعثر بأثاث الغرفة فتركله ، حتى وصلت إلى

الباب ، ولما لم تجد أحداً وأبصرت نفسها تجاه الدهليز الطويل المظلم ،
تحسست الجدار وضغطت على الزر ، فاستضاء المكان ، وسرعان ما وقع
بصرها على منديل سقط على الأرض سهواً بجوار الباب ، فالتقطته
وأنعمت النظر فيه وإذا به منديل راشيل ، فتعاقبت أنفاسها ، وأوشك
الدوار يهوى بها ، ولكنها استطردت السير واجتازت الدهليز وهي
تلهث ، وعند ما بلغت مخدع زوجها ورأت بابه موحداً أمامها ، رفعت
قبضتها وانتهالت ضرباً على الباب فانفتح وأطل منه جيمس مستنكراً
مستهولاً مذعوراً ، فلما أبصرته وحدقت إليه وشاهدت ارتباكاً
واضطراباً وتخطيطاً ، تراجعت وحجبت وجهها بيدها ثم صرخت صرخة
هائلة ودفعت إليه بالمنديل وسقطت على عتبة الباب مغشياً عليها !
وفي صباح اليوم التالي اجتمع جيمس وراشيل وبعض الجارات
حول دوروثي ، وكان قد جاءها المخاض قبل الأوان ، فوضعت أمام
عيني زوجها الطفل الذكر الذي انتظره عشرة أعوام ، الطفل الذي لم
يكده يلمحه جيمس ، مغلق الفم ، هامد العينين ، أشبه بقطعة لحم باهتة
منفردة ، حتى اخترق الألم صدره كطعنة سكين ، فأشاح ببصره ، وفر
من الحجرة لساعته ، وقد علم علم اليقين أنه هو الذي قتله !

طوبي للبسطاء

للكاتب الفرنسي

أناقول فرانس

عهد ملك من ملوك الفرنسيين ، كان يعيش في فرنسا
في بهوان فقير يدعى « برنابا »

ولد هذا البهوان في مدينة « كومباني » ، وكان
من عادته التقل في المدن والقيام أمام الجماهير بحركات بهوانية تم
عن قدرة ومهارة وفهم

ففي أيام السوق ، كان برنابا يبسط في الميدان العام سجادة قديمة
بالية - وبعد أن يبذل قصاره في جذب الصبيان وجماعات السذج من
السابلة اليه بالعاظ وعبارات فكهة أخذها عن بهوان عريق في مهنته
وأبى أن يبدل منها شيئاً - كان يقوم بالعبه فيتخذ أوضاعاً غريبة
مختلفة ، ويرفع فوق أنفه طبقاً كبيراً بحيث يظل الطبق في أثناء اللعب
ثابتاً لا يتحرك . وكان الجمهور ينظر اليه عندئذ نظرة عارضة غير
مكرثة . ولكنه عندما كان يستند الى يديه ويطرق برأسه ثم يقذف
في الهواء ست كرات من المعدن ثم يتلقفها بقدميه وهي تلمع تحت
أشعة الشمس ، أو عندما كان يلقي برأسه الى الوراء حتى يدهس بقفاه
كعبه ويستحيل جسمه الى دائرة كاملة وتأخذ يدها بتحريك
اثنى عشرة سكيناً واللعب بها وقذفها في الهواء ، في تلك اللحظات
كانت تتصاعد من الجمهور غممة اعجاب ، ثم تتساقط قطع النقود
على السجادة البالية كالطر

ومع ذلك فقد كان برنابا كجميع الفنانين الذين يعيشون من فنهم
فقيراً لا يستطيع الحياة الا بشق النفس

كان يربح خبزه بعرق جبينه ، ويحمل من الشقاء الانساني للنحدر
 من خطيئة آدم نصيباً أكبر مما يستطيع أن يحمل عاتقه
 ولم يكن في وسعه أن يعمل كما يريد . ولم يكن في مقدوره أن
 يظهر نبوغه وتفوقه إلا في الصيف تحت وهج الشمس وضوء النهار ،
 اسوة بالأشجار التي لا تعطى ثمارها وأزهارها إلا في الصيف أيضاً . أما
 في الشتاء فكان يشبه شجرة جردت من أوراقها وشارفت للموت . وكانت
 الأرض المغطاة بالجليد تعوقه عن العمل ، فكان يتألم من البرد والجوع
 ولكنه لسباحة نفسه وبساطة قلبه كان يحتمل آلامه في صبر جميل
 ولم يفكر برنابا ابداً في الثروة وكيف تنشأ ، ولا في المال ومن أين
 يأتي ، وفي الفارق العظيم بين الغني والفقير ، وبين حظ انسان ومصير
 آخر . كان يعتقد أن هذا العالم اذا كان فاسداً فلا بد أن يكون العالم
 الآخر صالحاً ، وهذا الأمل كان ينشطه ويقويه . والحق أن برنابا لم
 يفكر أيضاً في الاقتداء بطلاب المال أولئك الذين باعوا أنفسهم للشيطان .
 ولم ينكر وجود الله ابداً ، بل كان رجلاً صافى النية خالص السريرة
 شريف المسلك ، لا يشتهي امرأة جاره على الرغم من أنه لم يتزوج .
 وكان بطبيعته ينفر من النساء لاعتقاده ان المرأة عدوة الرجال الأقوياء
 كما يبدو ذلك واضحاً في التوراة في قصة الجبار شمشون ومحبوبته دليلاً
 والواقع أن ذهن برنابا لم يكن متجهاً نحو الملذات الحسية ، وكان
 يؤلمه حرمان نفسه من قذح خمر أكثر مما يؤلمه حرمانها من التمتع
 بحسناء ، وذلك لأنه كان يحب تعاطي الخمر في أيام الصيف على أن
 يكون في تعاطيها متوسطاً معتدلاً . وليس شك في أن برنابا كان رجلاً
 صالحاً تقياً يخاف الله ويمجد العذراء مريم تمجيداً خاصاً ويتخذها
 شعيماً له

وكان من عادته كلما دخل احدى الكنائس ، أن يجثو أمام صورة
العذراء ويرفع اليها في حرارة هذه الصلاة :
« ياسيدتى ، تقبلى حياتى فى رعايتك الى أن يأذن الله بموتى ، ومضى
قضيت متعيني بما فى الجنة من نعيم ا »

وفى ذات مساء ، بعد يوم عابس مطير ، بينما كان برنابا راجعا من
السوق مطرق الرأس حزينا ، حاملا تحت إبطه كراته وسكا كينه فى
سجاداته البالية ، يبحث عن نزل خص للنوم فقط ولا يقدم فيه طعام
عشاء ، أبصر فى طريقه أحد الرهبان فأنحنى وحياء باحترام
ولما كان الرجلان يسيران فى اتجاه واحد ، أخذ يتجاذبان أطراف
الحديث . فقال الراهب :

— أيها الرفيق ، ما بالك مرتديا هذا الثوب الاخضر . . أنكون
ذاهبا لتمثيل دور مجنون فى رواية دينية ؟
فاجاب برنابا قائلا :

— لا يا ابت ! انا من ترانى أمامك ادعى برنابا وحرقتى بهلوان
وانها لتكون أجمل حرفة فى العالم لو كانت تدر على رزقى
كل يوم
فقال الراهب :

— يا صديقى برنابا تنبه لما تقول ، واعلم أن أجمل حرفة فى
العالم هى أن تكون راهبا ، فنحن نمجده الله والعذراء والقديسين ،
وما حياة الراهب إلا انشودة دائمة يرفعها الى أعتاب الله
فقال برنابا :

— يا ابت ، اعترف اننى تكلمت كرجل جاهل ! ان حرفتك لا

يمكن أن تقاس بحرقى ، ومهما يكن لى من فضل وأنا ارقص حاملا
فوق أننى قطعة نفود مثبتة فوق عصا ، فهذا الفضل لا يمكن أن
يدانى فضلك انت . وانى لأود يا ابت أن أكون مثلك ، أن اقيم القداس
كل يوم ولا سيما للعنراء مريم التى أكن لها فى قلبى أعظم اجلال
وتقديس . ولو أنى استطعت يا ابت أن احترف حرفتك وأصبح راهبا
مثلك ، لما ترددت فى توديع فى ، هذا الفن الذى أحبه والذى
اشتهرت به فى ستائة مدينة وقرية

فأثرت بساطة البهلوان فى نفس الراهب ، وكان رجلا ثاقب
النظر ، فأيقن أن برنابا من عباد الله الصالحين وقال له :
اتبعنى يا صديقى برنابا . سأدخلك الدير الذى أعيش فيه ، فقد
اصطفانى الله لهدايتك

وهكذا أصبح برنابا راهبا ، وأبصر فى الدير كيف يمجّد
الرهبان العنراء . فبعضهم كان يضع الرسائل عن فضائلها ، وبعضهم
كان يرسم لها صورة صغيرة بارزة دقيقة ، وآخرون كانوا
يصورونها وحول رأسها هالة من نور وتحت قدميها أرواح الذين
يبتهلون اليها راجين الشفاعة لهم عند الله كي يرحمهم ويغفر خطاياهم
وكان من الرهبان من يمجّد العنراء برسمها فى شكل الزنبقة أو
فى شكل القمر أو الشمس ، أو فى صورة حديقة مسورة غناء .
وكان منهم من ينحت لها تماثيل من حجر أو ينظم فيها قصائد الشعر
تارة باللغة اللاتينية الفصحى وتارة بلغة الشعب الساذجة البسيطة
الساحرة . . . وهكذا كان يفتن الرهبان فى تمجيد العنراء كل وفق
الهام فنه وفطرته وتقاه

ولما شاهد برنابا هذه المباريات الرائعة في تمجيد العذراء ممثلة في
اعمال فنية بديعة الصنع ، عز عليه ان يكون جاهلا ساذجا ، فكان
يخاطب نفسه وهو يتجول بمفرده في حديقة الدير الصغيرة قائلا :

— يا لشقائي . . ليس في مقدوري ان اقتدى برفاق فأعبد العذراء
التي وهبتها قلبي بما هي أهل له من عظيم التقديس والتمجيد . وأأسفاه
اني لمخلوق خشن لا علم لي بأسرار هذه الفنون الغريبة ، واني لعاجز
يا سيدتي العذراء عن أن أرفع اليك أمثال تلك الصلوات والخطب
الدينية الشائعة ، وتلك الرسوم الفنية النادرة ، وتلك النصب المنحوتة
في دقة فائقة ، وامثال تلك القصائد الشعرية الرخيمة المنسجمة .
وأأسفاه . . لا أملك شيئا ، لا أملك شيئا وأأسفاه . . .

وكان برنابا يتبرم بحاله ، ويشكو الى القدر سوء طالع ، ثم يستسلم
للحزن العميق

وفي ذات مساء بينما كان الرهبان يقضون احدى فترات الراحة في
السمر البريء ، طرق مسمع برنابا صوت احدهم وهو يسرد حكاية
راهب لا يعرف كيف يعبد العذراء الا بالصلاة القصيرة المشهورة التي
وضعت خصيصا لها ، وكان هذا الراهب محترقا لجهله ، وكان رفاقه
يعيرونه بهذا الجهل ، ولكنه عندما وافته المنية ، انبثقت من فمه أربع
زهرات ترمز الى الحروف الاربعة المؤلف منها اسم مريم ، وفي تلك
اللحظة ، اعترف الكل بكراماته وآمنوا بقداسته

هذه القصة احدثت ابلغ الاثر في نفس برنابا ، فازداد اعجابه بطيبة
العذراء ، ولكن قصة وفاة ذلك الراهب القديس لم تكن كافية
لتعزيته ، وذلك لأن قلبه كان يفيض اخلاصا ، ونفسه كانت تطمح
لتمجيد العذراء تمجيда يتفق وحبه العظيم لها

وظل يبحث عن الوسيلة المنشودة دون ان يجدها ، فكانت حياته
سلسلة شقاء متصلة

غير انه وقد استفاق من نومه ذات صباح ، احس فرحا طارئا
يملا قلبه ، فهرع من فوره الى الهيكل ومكث فيه بمفرده ميقات ساعة
ثم غادره وعاد اليه بعد الظهر أيضا

وارتاح برنابا الى ما اهتدى اليه ، فكان يذهب كل يوم الى
الهيكل ساعة اقفاره من الرهبان ، ويمكث فيه جزءاً من الوقت الذي
كان رفاقه يقضونه في ممارسة مختلف الفنون والاعمال اليدوية
وزايل برنابا حزنه ولم يعد يتبرم بالحياة

ولكن مسلكه الغريب أثار فضول الرهبان ، فجعلوا يتساءلون :
ما الذي يحمل برنابا على قضاء تلك الفترات الطويلة في الهيكل ، والقيام
بلك الرياضة الروحية الدائمة ؟ . . .

وكان من واجب رئيس الدير ان يقف على كل ما يتعلق بسلوك
لرهبان ، فلفت نظره سلوك برنابا ، فعزم على مراقبة خلواته في
الهيكل

وفي يوم من الايام ، بينما كان برنابا منفرداً في الهيكل كعادته ،
أقبل رئيس الدير مصحوباً باثنين من شيوخ الرهبان ، وجعلوا يرقبون
من فرجات البلب ما يحدث داخل الهيكل
فأبصروا برنابا تجاه مذبح العذراء مريم ، ورأسه في الارض وقدماه
في الهواء يلعب بكراته الست وسكاكينه الاثنتي عشرة . . .

كان يمجّد العذراء على طريقته ، ويرفع اليها من آيات نبوغه ما صادف
من الناس أعظم اعجاب وتقدير

واستهوئ كل من الراهبين العجوزين لما وقعت عليه عيناها ، ولم

يفهما ان هذا الرجل الساذج انما يقدم الآن أروع ما عنده للعذراء
مريم ، فاستنكرا مسلكه وقالوا ان هذا هو الكفر بعينه !

غير ان رئيس الدير كان يعرف ان برنابا هو انسان سليم النية
بسيط الروح ، فاعتقد انه ربما قد أصيب بحس من جنون ، فتنحى
وأشار الى الراهبين بان يتبعاه ، ولكنهم في نفس اللحظة التي هموا
فيها بالانصراف ، أبصروا على دهش منهم ، العذراء مريم ، تهبط على
مهل درجات المذبح ، وتتقدم وترفع طرف رداؤها الازرق وتمسح به
قطرات العرق المتساقطة من جبين صفيها البهلاوان . . .

وعندئذ استضاءت بصيرة رئيس الدير ، فخر على الارض جاثيا ،
ومجد الخالق سبحانه وهو يغمغم قائلا :

— طوبى للبسطاء لأنهم يرون الله . .

فأردف الراهبان العجوزان وهما يقبلان الأرض قائلين :

— آمين . . .

داخلة منبسر	١٠١
فن منبسر	١٠٢
كتاب منبسر	١٠٣

فهرس

صفحة	
٥	دوناروزينا أو مأساة امرأة: للكاتب الاسباني رامون كالاير
١٩	شهيدة الخيال : للكاتب المجري هنريك رالف
٣١	في ليلة عاصفة : للكاتب الروسي مكسيم جوركي
٤١	السارقة : للكاتب الروماني انطون مورينو
٥٧	حلم « ماهو » : للكاتب اليوجوسلافي المسلم ز . تشوروفيتشر
٦٥	العاشقة المفتونة : للكاتب الالماني جوزيف فون مولر
٨٣	بطولة أم : للكاتب النمساوي ستيفان برونشتاين
٩٧	الانقلاب : للكاتب البولوني انطون سيكورسكي
١١٧	الثمرة المنشودة : للكاتب الانجليزي موريس ليكوك
١٢٧	طوبى للبسطاء : للكاتب الفرنسي اناتول فرانس

3033
CIA

